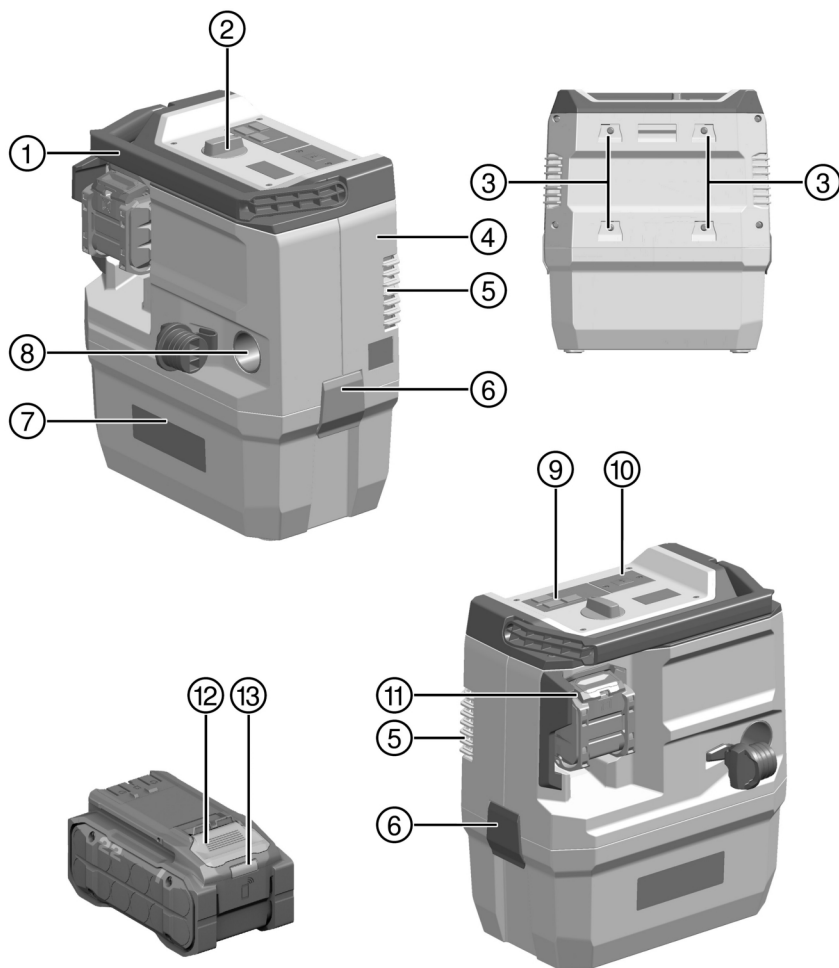




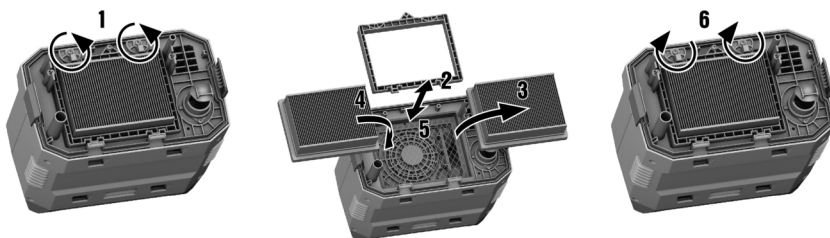
VC 4LX-22

NU**RON**

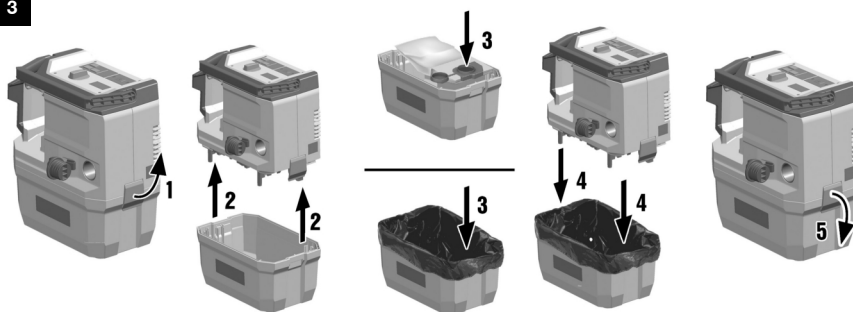
English	1
Français	11
Español	23
Português	34



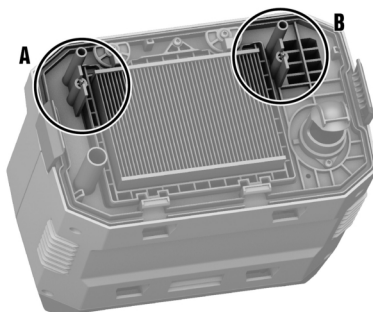
2



3



4



VC 4LX-22

en	Original operating instructions	1
fr	Notice d'utilisation originale	11
es	Manual de instrucciones original	23
pt	Manual de instruções original	34

Original operating instructions

1 Information about the operating instructions

1.1 About these operating instructions

- Warning! Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol .
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

DANGER

DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

WARNING

WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

CAUTION

CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.

1.2.2 Symbols in the operating instructions

The following symbols are used in these operating instructions:

	Comply with the operating instructions
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste
	Hilti Li-ion battery
	Hilti charger

1.2.3 Symbols in illustrations

The following symbols are used in illustrations:

2	These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions.
3	The numbers in illustrations refer to important work steps or to components important for the work steps. In the text, the corresponding numbers draw attention to these work steps or components, e.g. (3) .



	Item reference numbers are used in the overview illustration and refer to the numbers used in the key in the product overview section.
	This symbol is intended to draw your special attention to certain points for handling the product.

1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 Symbols on the product

The following symbols can be used on the product:

	Transport by crane is not permissible
	The power tool supports near-field communication (NFC) technology, which is compatible with iOS and Android platforms.

1.3.2 Additional symbols for cordless products

The following symbols are used on the product:

	Hilti Li-ion battery type series used. Observe the information given in the section headed Intend-ed use .
	Li-ion battery
	Never use the battery as a striking tool.
	Do not drop the battery. Never use a battery that has suffered an impact or is damaged in any other way.

1.4 Product information

HILTI products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

Product information

Cordless vacuum cleaner	VC 4L-22
Generation	01
Serial no.	

2 Safety

2.1 General safety instructions

- WARNING! READ ALL INSTRUCTIONS.** Failure to follow all instructions listed below can result in electric shock, fire and/or serious injury. **KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A HANDY YET SECURE PLACE.**
- Do not tamper with or attempt to make alterations to the product.
- Use the right product for the job. Do not use the product for purposes for which it was not intended. Use it only as directed and when in faultless condition.
- Before beginning work with the product, find out how to operate it correctly and about any hazards associated with the materials it will be inducting and how these materials can be disposed of.
- Only persons who are familiar with it, who have been trained on how to use it safely and who understand the resulting hazards are permitted to use the product. The product is not intended for use by children. Children must be supervised to ensure that they do not play with the product.
- Store the product in a secure place when not in use. Products which are not in use must be stored in a dry, high place or locked away out of reach of children.



- ▶ Observe the accident prevention regulations applicable in your country.
- ▶ Use of the vacuum cleaner for cleaning down persons or animals is not permissible.
- ▶ Do not use the vacuum cleaner in or under water.

2.2 Workplace

- ▶ Ensure that the workplace is well lit.
- ▶ Ensure that the workplace is well ventilated. Exposure to dust at a poorly ventilated workplace may result in damage to the health.
- ▶ Keep the work area clean and uncluttered and watch out for supply cords routed in the work area. Carelessly routed supply cords can constitute trip hazards and lead to injuries.
- ▶ Do not operate the product in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Electric appliances cause sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ With vacuum cleaners it is necessary to ensure an adequate rate of air exchange (L) in the room in situations where the expelled air is returned to the room.

2.3 Personal safety

- ▶ Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the product. Do not use the product while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating the product can result in serious personal injury.
- ▶ Avoid unusual body positions. Keep proper footing and balance at all times.
- ▶ During use and maintenance of the product, the user and the other persons in the vicinity must wear personal protective equipment suitable for the application. Dealing with certain materials necessitates the use of additional protective equipment, information in the section headed "Material vacuumed up" → page 4.
- ▶ If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of a vacuum cleaner can reduce dust-related hazards.
- ▶ This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- ▶ Children must receive instruction and be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ▶ This product can be used by children 8 years of age or older and by persons with physical, sensory or mental disabilities or little relevant experience or know-how if they are supervised or have received instruction on the safe use of the product and the resulting hazards. Do not allow children to play with the product. Do not allow unsupervised children to clean the device or to carry out user-maintenance tasks.

2.4 Electrical safety

- ▶ Do not expose the product to rain or moisture. Water entering an electric device will increase the risk of electric shock.
- ▶ Never operate the product when it is dirty or wet. Dust (especially dust from conductive materials) or dampness on the surface of the product may, under unfavorable conditions, lead to electric shock. Have dirtied or dusty products checked at regular intervals by Hilti Service, especially if they are used frequently for working on conductive materials.
- ▶ Before carrying out care and maintenance work, changing filters or accessories or leaving the product temporarily out of use (e.g. for work breaks), disconnect the product from the primary power supply (disconnect the supply cord plug from the power outlet, remove the battery). This safety precaution prevents the product from starting accidentally.
- ▶ Use an antistatic suction hose in order to avoid electrostatic effects.

2.5 Careful handling and use of the product

- ▶ Never leave the product unattended.
- ▶ Operate the vacuum cleaner only with the main filter installed and intact. Always check the filter prior to each use of the vacuum cleaner.
- ▶ Protect the product from frost.
- ▶ Check the product and its accessories for any damage. Guards, safety devices and any slightly damaged parts must be checked carefully to ensure that they function faultlessly and as intended. Check that moving parts function faultlessly, without sticking, and that no parts are damaged. All parts must be fitted correctly and fulfill all conditions necessary for correct operation of the product.



- ▶ Have your product repaired only by qualified, skilled personnel, using only genuine Hilti spare parts. This ensures that the safety of the product is maintained.
- ▶ Do not transport the product by crane or with other hoists.
- ▶ Do not stand on the product (do not use it as a substitute for a ladder).
- ▶ Clean the water level limiting device regularly with a brush, in accordance with the instructions, and check it for signs of damage.
- ▶ Always activate the filter cleaning system when vacuuming up hazardous dusts, especially when the appliance is used in combination with power tools that generate dust.

2.6 The material vacuumed up

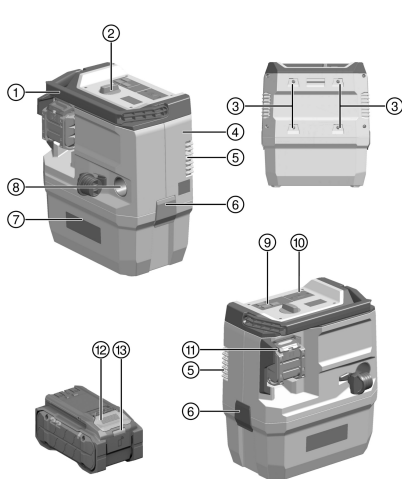
Depending on the version, **Hilti** vacuum cleaners and dust extractors are classified for certain dust classes as belonging to dust class L, M or H in accordance with EN 60335-2-69. Depending on the version, dusts only up to the stated dust class can be vacuumed up with this product. Observe the specific national directives on dust classifications and the correct procedures for dealing with dusts that are hazardous to health.

- ▶ Before starting work, always check the hazard class of harmful dust that can be produced in working operations. Materials harmful to health such as asbestos and lead are explicitly **not** included in the intended use of the product and working with them is not permitted → page 5. If you work with materials containing lead or asbestos nevertheless, the manufacturer's warranty for your product is voided.
- ▶ The following materials are explicitly **not** to be vacuumed up with this product:
 - ▶ Flammable and/or explosive metallic dusts (e.g. magnesium or aluminum dust)
 - ▶ Materials hotter than 60 °C (140 °F) (e.g. glowing cigarettes, hot ashes)
 - ▶ Aggressive liquids, such as for example coolants and lubricants, gasoline, solvents, acids (pH <5), alkalies (pH >12.5)
 - ▶ Asbestos, materials containing asbestos, lead and materials containing lead
- ▶ Dust produced by grinding, sanding, cutting and drilling can contain dangerous chemicals. Some examples are: lead or lead-based paints; brick, concrete and other masonry products, natural stone and other products containing quartz; certain types of wood, such as oak, beech and chemically treated wood; asbestos or materials that contain asbestos. Determine the exposure of the operator and bystanders by means of the hazard classification of the materials to be worked. Implement the necessary measures to restrict exposure to a safe level, for example by the use of a dust collection system or by the wearing of suitable respiratory protection. The general measures for reducing exposure include:
 - ▶ working in an area that is well ventilated,
 - ▶ avoidance of prolonged contact with dust,
 - ▶ directing dust away from the face and body,
 - ▶ wearing protective clothing and washing exposed areas of the skin with water and soap.
- ▶ Wear protective gloves when using the appliance to vacuum up hot materials at temperatures up to 60 °C (140 °F).
- ▶ The vacuum cleaner must be equipped with suitable filters corresponding to the hazard classification of the dusts to be vacuumed up.
- ▶ Do not vacuum up objects or materials that could cause injury by piercing through the dust bag (e.g. pointed or sharp objects).
- ▶ Switch the vacuum cleaner off immediately if foam or liquids escape from it.
- ▶ When working with mineral drilling slurry, wear protective clothing and avoid skin contact with the slurry (pH > 9: caustic).
- ▶ Avoid contact with alkaline or acidic liquids. If contact accidentally occurs, rinse with water. In the event of the liquid coming into contact with the eyes, rinse the eyes with plenty of water and consult a doctor.



3 Description

3.1 Product overview



- ① Transport handle
- ② Control switch
- ③ Holder for backpack (optional)
- ④ Suction head
- ⑤ Discharged-air outlet
- ⑥ Container cover latch
- ⑦ Waste material container
(Illustration showing example with **VC 3/4-T8**)
- ⑧ Intake fitting (suction hose)
- ⑨ Display and control panel
- ⑩ Blanking cover for wireless module (optional)
- ⑪ Battery compartment
- ⑫ Battery release button
- ⑬ Battery status indicator

3.2 Intended use

The product described is a cordless vacuum cleaner and is designed for the commercial sector, e.g. for use on construction sites, in hotels, schools, hospitals, factories, stores and offices, and by rental companies. It is designed for applications in the wet and dry sectors.

Use of the product to clean down persons or animals is not permissible. Underwater use is not permissible.

The products described here meet the requirements of the OSHA 1926.1153 Regulation, Table 1.

This product is approved for the following applications:

- Wet and/or dry cleaning of wall and floor surfaces
- Vacuuming up nonflammable dusts, wood chips and wood dust.
- Vacuuming up small quantities of dust from **Hilti** diamond grinders, cut-off saws, rotary hammer drills and core drilling machines using dry-cutting core bits, and wood chips
- Vacuuming up liquid mediums up to a temperature of max. 60 °C (140 °F).



For this product, use only **Hilti** Nuron lithium-ion batteries of the B 22 series. For optimum performance, **Hilti** recommends the batteries stated in the table at the end of these operating instructions for this product.

For these batteries, use only **Hilti** chargers of the type series stated in the table at the end of these operating instructions.

3.3 Instructions for use

Accessories and types of use

Article no.	Accessories	Type of use
2305010	VC 10-22/140-2-22 universal filter	Working with mineral materials, wet and dry
2305014	Non-woven dust bag VC 10-22/140-2-22 (10)	Working with mineral materials, wet and dry
2305017	VC 10-22/140-2-22 (10) plastic dust bag	Working with mineral materials, wet and dry
2305011	HEPA/H VC 10-22/140-2-22 filter	Special filter for highly hazardous dusts.



3.4 Special stickers on the product

WARNING: This vacuum cleaner contains dusts that are hazardous to health. Only trained specialists wearing suitable protective equipment are permitted to undertake emptying and maintenance, including disposal of the dust bag. Operate the vacuum cleaner only with the filter system complete and in full working order. The dust classification is indicated on the sticker affixed to the product. One of the following warning stickers is affixed to the vacuum cleaner:

3.5 Items supplied

Wet/dry vacuum cleaner including filter element, suction hose complete with rotary connector (at the vacuum cleaner end) and accessory tool connector, operating instructions

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: www.hilti.group

3.6 Bluetooth

This product is equipped with Bluetooth (optional).

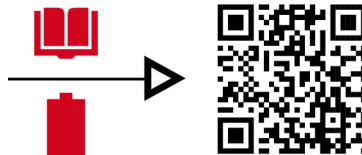
Bluetooth is a wireless data transfer system by which the two Bluetooth-enabled products can communicate with each other over a short distance.

3.7 Notes on Hilti Li-ion batteries

Detailed information about **Hilti Nuron** batteries can be found at <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

You can find information about the following topics:

- Safety instructions
- Technical data
- Notes on LED codes
- Handling of **Hilti** Li-ion batteries



Scan the QR code for the direct route to the operating instructions.

3.8 Indicators and warnings

The vacuum cleaner has various monitoring systems that issue visual warnings (LEDs) or emit acoustic warnings (warning tone):

Fill level monitoring

LED shows: The automatic cut-out in wet mode is active.

- ▶ Empty the container and clean the sensors.

Air speed warning signal

LED shows: The air speed in the suction hose has dropped below 20 m/s.

- ▶ Follow the instructions in the "**Troubleshooting**" section.

In order to ensure that the acoustic warning is emitted correctly, the hose diameter setting must be set to the diameter of the suction hose in use.

3.9 Filter cleaning

WARNING

Injury to respiratory system due to dust loading! System applications (particularly grinding, cutting and slitting) and the SafeSet application can cause considerable dust loads.

- ▶ Operate the product in system applications and the SafeSet application only with automatic filter cleaning activated.

The filter cleaning system functions only when a suction hose is connected.



The vacuum cleaner has manual and automatic filter cleaning that removes most of the dust adhering to the filter element.

Automatic filter cleaning can be switched off by pressing the "Automatic filter cleaning" button and switched back on by pressing the button again.

Status	Meaning
LED lights.	The filter cleaning system is active.
LED doesn't light.	The filter cleaning system is not active.

The filter cleaning system is activated automatically each time the vacuum cleaner is switched on. The filter element is cleaned automatically by a blast of air (a pulsating noise is heard).

In order to maintain continuously high suction power, in system applications (especially grinding and sanding, cutting and slitting) or when collecting large quantities of dust, automatic filter cleaning must be activated.

Independently of automatic filter cleaning, you can clean the filter at any time by pressing the "Manual filter cleaning" button.

Power cleaning: To achieve maximum power for filter cleaning, press the "Manual filter cleaning" button while at the same time keeping the end of the hose closed.

4 Technical data

4.1 Product properties

Unless otherwise stated, the values are applicable for all model variants.

Weight		8.9 kg (19.6 lb) (in accordance with EPTA-Procedure 01 with large container, without battery)
Max. volume flow rate	Turbine	67 ℓ/s 241 m^3/h 142 cfm
	Hose end	30 ℓ/s 108 m^3/h 64 cfm
Max. vacuum		17 kPa (2 psi)
Air temperature		-10 °C ... 40 °C (14 °F ... 104 °F)
Filter cleaning		Automatic, time-controlled
Power input		750 W (1.01 hp)
Protection class		I
Degree of protection		IP X4

5 Preparations at the workplace

5.1 Changing the dust bag

1. Set the control switch to the **OFF** position.
2. Open the 2 catches.
3. Lift the suction head off the waste material container.
4. Remove the dust bag.
 - Dispose of the dust bag in accordance with the applicable regulations.
5. Secure the holder with the dust bag to the ribs of the waste material container.
6. Fit the suction head on to the waste material container and close the 2 catches.



5.2 Connecting/disconnecting the suction hose

1. To connect, push the suction hose into the intake fitting.
2. To disconnect, twist the suction hose back and forth and pull it out of the intake fitting.

6 Operation



WARNING

Risk of injury. Damage to the filter system may allow harmful dust (health hazard) to escape.

- In an emergency (e.g. filter ruptured), switch the vacuum cleaner off, disconnect the vacuum cleaner from all power sources (remove battery or unplug supply cord) and have the vacuum cleaner checked by a trained and qualified person before further use.

6.1 Switching the vacuum cleaner on or off



You can prolong battery runtime by activating operation with reduced suction power.

→ To activate or deactivate, press the **ECO** button.

You can operate the vacuum cleaner by means of a Bluetooth module and corresponding remote control unit (optional accessory).

→ Set the control switch to the **BLUETOOTH** position.

Read and observe the instructions on safety and use in the operating instructions of the accessory.

1. To switch on, turn the control switch to the **ON** position.
2. To switch off, set the control switch to the **OFF** position.

6.2 Bump-cleaning the filter

You can bump-clean the filter only when the vacuum cleaner is switched on.

1. Close off the end of the hose.
 - This maximizes bump-cleaning power.
2. Wait until maximum vacuum has built up.
3. Press the  operating button.

6.3 Vacuuming up liquids



CAUTION

Risk of injury by dusts that are hazardous to health! Hazardous material that has been vacuumed up can escape if a filter element is not used.

- Use the vacuum cleaner only with a filter element installed.



When the appliance is used to vacuum up drilling slurry and solid materials, there is a possibility of the filter element being damaged. Take note of changes in suction power when vacuuming up these substances.

1. Check the container level monitoring system. → page 9
2. If possible, use a separate filter element for wet applications.

6.4 After vacuuming up liquids

1. Open the 2 catches.
2. Lift the suction head off the waste material container and place the suction head on a level surface.
 - Allow the filter element to dry.
3. Empty the waste material container and use a water hose to wash out the waste material container.
4. Check the container level monitoring system. → page 9
5. Clean the dry filter element by wiping it with your hand.
6. Check the filter element for damage.
 - Replace a damaged filter element.



6.5 After use of the vacuum cleaner

1. Turn the control switch to the **OFF** position.
2. Empty the container and clean the vacuum cleaner with a damp cloth.
3. Store the vacuum cleaner in a secure, dry place where it is inaccessible to unauthorized users.
 - ▶ **CAUTION** This vacuum cleaner may be stored only indoors.

7 Care and maintenance

7.1 Instructions for care of vacuum cleaners

WARNING

Electric shock hazard! Improper repairs to electrical parts can lead to serious injuries due to electric shock.

- ▶ Electrical parts may be repaired only by trained electrical specialists.

- Carefully remove stubborn dirt.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
- Use a dry, clean cloth to clean the contacts of the product.
- Keep the vacuum cleaner, especially its gripping surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents containing silicone.
- Never operate the vacuum cleaner when the air vents are blocked! Clean the air vents carefully using a dry brush. Prevent foreign matter from penetrating inside the turbine aperture.
- Clean the top edge of the waste material container and its groove with particular care, because cleanliness here is decisive for the seal between waste material container and suction head.

7.2 Filter cleaning



The condition of the filter element deteriorates with use.

Do not clean the filter element by knocking it against hard surfaces. Avoid compressed-air cleaners and pointed objects that can damage the filter material. By complying with these precautions you prolong the usable life of the filter element.

- ▶ Replace the filter element at least every six months.
- ▶ Replace the filter element more frequently if the appliance is used intensively.

7.3 Changing the filter element

1. Set the control switch to the **OFF** position.
2. Open the 2 catches.
3. Lift the suction head off the waste material container, turn the suction head upside down and lay it aside.
4. Turn the filter latches through 180 °.
5. Remove the filter frame with filter.
 - ▶ Make sure that no foreign matter drops into the turbine aperture!
6. Remove all dust from the seal and from the filter frame holder.
7. Set the filter frame on a new filter.
8. Fit the filter frame complete with filter into the holder for the filter frame.
9. Lock the filter frame into position with the filter latches.
10. Fit the suction head on to the waste material container and close the two catches.
11. If applicable, remove dust that has dropped from the filter element or the vacuum cleaner.

7.4 Checking the container level monitoring system

1. Set the control switch to the **OFF** position.
2. Open the 2 catches.
3. Lift the suction head off the waste material container, turn the suction head upside down and lay it aside.
 - ▶ Allow the filter element to dry.
4. Check cut-off contacts (wire sensors) **(A)** and **(B)** for dirt accretions and if necessary, brush the contacts clean with a soft brush.



5. Check the seal at the vacuum cleaner top section and clean it with a cloth if necessary.
6. Position the vacuum cleaner top section on top of the waste material container.
7. Close the two catches.
8. Check to ensure that the suction head is fitted correctly and secured.

8 Transport

Do not attempt to crane-lift the vacuum cleaner.

- ▶ Store accessories and attachments in the holders intended for the purpose.
- ▶ Empty the vacuum cleaner before the vacuum cleaner is to be carried to another location.
- ▶ After using it to vacuum up liquids, do not tilt the vacuum cleaner and transport the vacuum cleaner in the upright position only.
- ▶ Use the tapered adapter to connect both ends of the hose together conveniently for transport.

9 Troubleshooting

If a problem occurs, always observe the status indicator of the battery. See the section headed **Status indicators of the Li-ion battery**.

 If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to rectify the problem by yourself, contact **Hilti Service**.

Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
The battery doesn't engage with an audible click.	The retaining lug on the battery is dirty.	▶ Clean the retaining lug and push the battery in until it engages.
LEDs of the battery show nothing	Battery faulty.	▶ Contact Hilti Service .
Reduced suction performance.	The waste material container is full.	▶ Empty the waste material container.
	The suction hose or nozzle is blocked.	▶ Clean the suction hose and nozzle.
	The filter is clogged	▶ Bump-clean the filter. → page 8
		▶ Change the filter element. → page 9
		▶ Check that the filter is seated correctly.
	The suction hose or nozzle is damaged.	▶ Replace the suction hose or nozzle.
	The suction hose is not engaged.	▶ Connect/disconnect the suction hose. → page 8
 LED shows, the vacuum cleaner switches off automatically.	The waste material container is full.	▶ Empty the waste material container.
 LED shows: The air speed in the suction hose has dropped below 20 m/s.	The dust bag is full.	▶ Change the dust bag.
	The filter element is clogged with dirt or dust.	▶ If the automatic filter cleaning system is deactivated, activate it and allow the vacuum cleaner to run for 30 seconds.
	The suction hose or dust hood on the electric tool is blocked.	▶ Clean the suction hose and the dust hood.
	The hose diameter setting is incorrect.	▶ Set the hose diameter.
Dust is blown out of the appliance.	The filter element is not fitted correctly.	▶ Correctly re-install the filter element. → page 9



Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
Dust is blown out of the appliance.	The filter element is damaged.	► Install a new filter element. → page 9
Slight electric shocks are felt.	Electrostatic discharge.	► Increase the air humidity. ► Operate the vacuum cleaner in ECO mode.

10 Disposal



WARNING

Risk of injury due to incorrect disposal! Health hazards due to escaping gases or liquids.

- DO NOT send batteries through the mail!
- Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- Dispose of your battery out of the reach of children.
- Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.



Most of the materials from which **Hilti** products are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti sales representative for further information.



- Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

11 Manufacturer's warranty

- Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

12 Further information

For more information on operation, technology, environment and recycling, follow this link: qr.hilti.com/manual?id=2232123&id=2253454

This link is also to be found at the end of the operating instructions, in the form of a QR code.

Notice d'utilisation originale

1 Indications relatives au mode d'emploi

1.1 À propos de ce mode d'emploi

- Avertissement ! Il convient de lire et comprendre toute la documentation jointe, y compris, sans s'y limiter, les instructions, avertissements de sécurité, illustration et spécifications fournies avec le présent produit. Prenez connaissance de toutes les instructions, avertissements de sécurité, illustrations, spécifications et fonctions du produit avant de l'utiliser. Tout manquement à cette obligation peut entraîner un choc électrique, un incendie, et/ou des blessures graves. Conservez l'ensemble des avertissements et instructions pour consultation ultérieure.
- La documentation ci-jointe correspond à l'état actuel de la technique à la date d'impression. Veuillez toujours consulter la dernière version sur la page du produit sur le site Internet de Hilti. Pour ce faire, suivez le lien ou scannez le code QR dans la documentation, indiqué par le symbole
- Ne pas prêter ou céder le produit à un autre utilisateur sans lui fournir le présent mode d'emploi.

1.2 Explication des symboles

1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :



⚠ DANGER
DANGER !

- Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT
AVERTISSEMENT !

- Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

⚠ ATTENTION
ATTENTION !

- Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

1.2.2 Symboles dans le manuel d'utilisation

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel d'utilisation :

	Respecter le manuel d'utilisation
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères
	Hilti Accu Li-Ion
	Hilti Chargeur

1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :

2	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent manuel d'utilisation.
3	La numérotation dans les illustrations indique les étapes de travail importantes ou les composants importants pour les étapes de travail. Dans le texte, ces étapes de travail ou composants sont mis en évidence avec les numéros correspondants, par ex. (3) .
11	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration Vue d'ensemble et renvoient aux numéros des légendes dans la section Vue d'ensemble du produit .
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

1.3 Symboles spécifiques au produit
1.3.1 Symboles sur le produit

Les symboles suivants peuvent être utilisés sur le produit :

	Transport par pont roulant ou grue interdit
	L'appareil prend en charge la technologie NFC qui est compatible avec les plates-formes iOS et Android.

1.3.2 Symboles supplémentaires sur les produits sans fil

Les symboles suivants sont utilisés sur le produit :

	Série de type d'accu Li-Ion Hilti utilisée. Observer les instructions au chapitre Utilisation conforme à l'usage prévu .
Li-Ion	Accu lithium-ions



	Ne jamais utiliser l'accu comme outil de percussion.
	Ne pas laisser tomber l'accu. Ne pas utiliser d'accu ayant subi un choc ou d'autres dommages.

1.4 Informations produit

Les produits **HILTI** sont destinés aux professionnels et ne doivent être utilisés, entretenus et réparés que par un personnel autorisé et formé. Ce personnel doit être spécialement instruit quant aux dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Le produit et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

La désignation du modèle et le numéro de série figurent sur sa plaque signalétique.

- ▶ Inscrivez le numéro de série dans le tableau suivant. Les informations produit vous seront demandées lorsque vous contactez nos revendeurs ou services après-vente.

Caractéristiques produit

Aspirateur sans fil	VC 4L-22
Génération	01
N° de série	

2 Sécurité

2.1 Indications générales de sécurité

- ▶ **AVERTISSEMENT ! LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INDICATIONS.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**
- ▶ Toute manipulation ou modification du produit est interdite.
- ▶ Utiliser le produit approprié. Ne pas utiliser le produit à des fins non prévues mais uniquement conformément à l'usage prévu et dans un état parfait.
- ▶ Avant la mise en service du produit, s'informer sur son maniement, les dangers engendrés par les matériaux et l'élimination en toute sécurité des matériaux aspirés.
- ▶ Le produit doit uniquement être utilisé par des personnes qui connaissent bien l'appareil, ayant été formées quant à son utilisation en toute sécurité et comprenant les dangers qui en résultent. Le produit n'est pas destiné aux enfants. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- ▶ Conserver les produits non utilisés en toute sécurité. Tous les produits non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- ▶ Respecter la réglementation locale en vigueur en matière de prévention des accidents.
- ▶ Il est interdit d'utiliser cet aspirateur pour aspirer sur des êtres humains ou des animaux.
- ▶ Ne pas utiliser l'aspirateur dans l'eau ou sous l'eau.

2.2 Place de travail

- ▶ Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.
- ▶ Veiller à ce que le poste de travail soit bien ventilé. Des places de travail mal ventilées peuvent nuire à la santé du fait de la présence excessive de poussière.
- ▶ Maintenez la zone de travail propre, exempte d'objets et faites attention aux câbles secteur posés dans la zone de travail. Les câbles secteur mal posés peuvent représenter des risques de trébuchement et entraîner des blessures.
- ▶ Ne pas utiliser le produit dans un environnement présentant des risques d'explosion, où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- ▶ Pour le dépoussiérage, il est indispensable de garantir un taux de renouvellement d'air L suffisant dans le local si l'évacuation d'air se fait dans le local.

2.3 Sécurité des personnes

- ▶ Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant le produit. Ne pas utiliser le produit en cas de fatigue ou sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation du produit peut entraîner des blessures graves.
- ▶ Adopter une bonne posture. Veiller à toujours garder une position stable et équilibrée.



- ▶ Pendant l'utilisation et la maintenance du produit, l'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité doivent porter des lunettes de protection, un casque de protection et un casque antibruit. La manipulation de certains matériaux requiert un équipement de protection supplémentaire, Informations au chapitre "Matériau aspiré" → Page 14.
- ▶ Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, s'assurer qu'ils sont effectivement raccordés et correctement utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ Le produit n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ni par des personnes insuffisamment expérimentées et/ou ne disposant pas des connaissances requises.
- ▶ Les enfants doivent être avertis et surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- ▶ Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances, à condition d'être sous surveillance ou d'avoir été instruits quant à l'utilisation en toute sécurité du produit et qu'ils comprennent les dangers potentiels qui peuvent en résulter. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.

2.4 Sécurité relative au système électrique

- ▶ Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'un choc électrique.
- ▶ Ne jamais exploiter le produit s'il est encrassé ou mouillé. La poussière accumulée sur les faces du produit, en particulier celle produite par des matériaux conducteurs, ou l'humidité risquent, dans des conditions défavorables, de provoquer une décharge électrique. C'est pourquoi il convient de faire réviser les produits encrassés par le S.A.V. **Hilti** à intervalles réguliers, surtout s'ils sont utilisés sur des matériaux conducteurs.
- ▶ Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de maintenance, de changer les filtres ou les accessoires ou de ne pas utiliser le produit temporairement (par exemple pendant les pauses), débrancher le produit de l'alimentation électrique principale (débrancher la fiche d'alimentation, retirer l'accu). Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde du produit.
- ▶ Pour éviter tout effet électrostatique, utiliser un flexible d'aspiration antistatique.

2.5 Utilisation et emploi soigneux du produit

- ▶ Ne jamais laisser le produit sans surveillance.
- ▶ L'aspirateur peut uniquement être utilisé avec un filtre principal monté et intact. Vérifier le filtre avant toute utilisation de l'aspirateur.
- ▶ Protéger le produit du gel.
- ▶ Vérifier que le produit et l'accessoire ne présentent pas d'éventuels dommages. Avant toute autre utilisation, les dispositifs de sécurité et les pièces légèrement endommagées doivent être soigneusement contrôlés pour garantir un excellent fonctionnement, conforme aux spécifications. Vérifier que toutes les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, et que les pièces ne sont pas abîmées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions propres à garantir le parfait fonctionnement du produit.
- ▶ Le produit doit uniquement être réparé par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer le maintien de la sécurité du produit.
- ▶ Ne pas transporter le produit à l'aide d'une grue ou d'autres moyens de levage.
- ▶ Ne pas utiliser le produit comme escabeau.
- ▶ Nettoyer régulièrement le dispositif de jaugeage d'eau à l'aide d'une brosse et vérifier qu'il ne présente pas de signes d'endommagements.
- ▶ Toujours activer le nettoyage de filtre pour aspiration de poussières dangereuses, en particulier si des outils électroportatifs générant des poussières sont utilisés.

2.6 Matériau aspiré

Selon la variante, les aspirateurs et dispositifs d'aspiration de poussières **Hilti** sont classifiés pour certaines classes de poussières selon EN 60335-2-69, à savoir les classes de poussières L, M ou H. Selon la variante, seules les poussières jusqu'à la classe de poussière spécifiée peuvent être aspirées avec ce produit. Respecter les directives nationales spécifiques concernant la classification des poussières et la manipulation correcte des poussières nocives pour la santé.

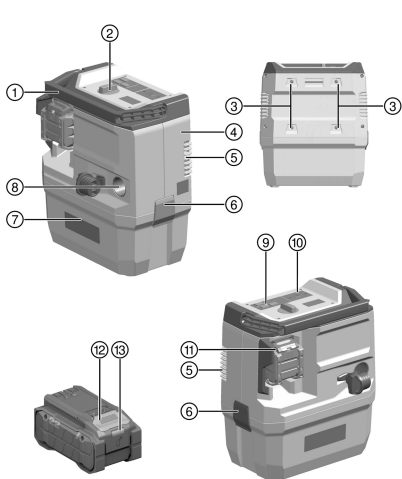


- ▶ Avant de commencer le travail, toujours vérifier la classe de risque de la poussière nocive susceptible d'être générée lors des travaux. Les matériaux nocifs pour la santé tels que l'amiante et le plomb ne font expressément **pas** partie de l'utilisation conforme du produit et ne doivent pas être traités → Page 16. Si vous traitez tout de même des matériaux contenant du plomb ou de l'amiante, la garantie du fabricant pour votre produit est annulée.
- ▶ Les matériaux suivants ne doivent expressément **pas** être aspirés avec ce produit :
 - ▶ Poussières métalliques inflammables et/ou explosives (par exemple, poussières de magnésium ou d'aluminium)
 - ▶ Matières présentant une température supérieure 60 °C (140 °F) (par ex. cigarettes mal éteintes, cendres chaudes)
 - ▶ Liquides agressifs, comme les réfrigérants et lubrifiants, l'essence, les solvants, les acides (pH <5), les bases (pH >12,5)
 - ▶ Amiante, matériaux contenant de l'amiante, plomb et matériaux contenant du plomb
- ▶ La poussière générée par le meulage, le ponçage, le tronçonnage et le forage peut contenir des produits chimiques dangereux. Par exemple : plomb ou peinture à base de plomb ; brique, béton et autres produits de maçonnerie, pierre naturelle et autres produits contenant du quartz ; certains bois, tels que le chêne, le hêtre et le bois traité chimiquement ; amiante ou matériaux contenant de l'amiante. Déterminer l'exposition de l'opérateur et personnes se trouvant dans l'entourage en fonction de la classe de danger des matériaux traités. Prendre les mesures nécessaires pour maintenir l'exposition à un niveau sûr, par exemple en utilisant un système de collecte des poussières ou en portant une protection respiratoire appropriée. Mesures générales visant à réduire l'exposition :
 - ▶ Travailler dans un endroit bien ventilé
 - ▶ Éviter le contact prolongé avec la poussière
 - ▶ Faire en sorte que la poussière soit dirigée loin du visage et du corps
 - ▶ Porter des vêtements de protection et laver les zones exposées à l'eau et au savon.
- ▶ Porter des gants de protection pour aspirer des matériaux chauds jusqu'à une température max. de 60 °C (140 °F).
- ▶ L'aspirateur doit être équipé avec les filtres appropriés en fonction de la dangerosité des poussières à aspirer.
- ▶ N'aspirer aucun objet susceptible de provoquer des blessures à travers le sac à poussières (tel qu'un matériau pointu ou tranchant).
- ▶ Arrêter immédiatement l'aspirateur si de la mousse ou des liquides en sortent.
- ▶ Lors de travaux avec boues de forage minérales, porter des vêtements de protection et éviter tout contact avec la peau (pH > 9 corrosif).
- ▶ Éviter tout contact avec des liquides basiques ou acides. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Si le liquide rentre dans les yeux, les rincer abondamment à l'eau et consulter en plus un médecin.



3 Description

3.1 Vue d'ensemble du produit 1



- ① Poignée de transport
- ② Commutateur de l'appareil
- ③ Support pour sac à dos (en option)
- ④ Tête aspirante
- ⑤ Ouverture d'évacuation d'air
- ⑥ Verrouillage de la cuve
- ⑦ Réservoir de salissures
(illustration à titre d'exemple avec **VC 3/4-T8**)
- ⑧ Raccord d'admission (flexible d'aspiration)
- ⑨ Panneau d'affichage et de commande
- ⑩ Couvercle borgne pour module radio (en option)
- ⑪ Compartiment de la batterie
- ⑫ Bouton de déverrouillage de l'accu
- ⑬ Indicateur d'état accu

3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un système d'aspiration de poussières sur accu destiné à une utilisation commerciale, par ex. sur les chantiers, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les agences de location. Il convient pour les applications dans un environnement sec et humide.

Il est interdit d'utiliser ce produit pour aspirer sur des êtres humains ou des animaux. Toute utilisation en immersion est interdite.

Les produits décrits sont conformes à la directive OSHA 1926.1153, Table 1.

Ce produit est homologué pour les applications suivantes :

- Nettoyage à sec et par voie humide de surfaces murales et au sol
- Aspiration de poussières non inflammables, de copeaux de bois et de poussières de bois
- Aspiration de petites quantités de poussières avec meules diamantées, tronçonneuses, perforateurs-burineurs, couronnes pour forage à sec **Hilti** et copeaux de bois
- Aspiration de fluides jusqu'à une température maximale de 60 °C (140 °F).



Pour ce produit, utiliser exclusivement des accus Li-Ion **Hilti** Nuron de la série B 22. Pour une puissance optimale, **Hilti** recommande pour ce produit les accus indiqués dans le tableau à la fin de ce mode d'emploi.

Pour ces accus, utiliser exclusivement des chargeurs **Hilti** des séries indiquées dans le tableau à la fin de ce mode d'emploi.

3.3 Consignes d'utilisation

Accessoires et types d'utilisation

Référence	Accessoires	Type d'application
2305010	Filtre universel VC 10-22/140-2-22	applications minérales, humides et sèches
2305014	Sac à poussières non-tissé VC 10-22/140-2-22 (10)	applications minérales, humides et sèches
2305017	Sac à poussières en plastique VC 10-22/140-2-22 (10)	applications minérales, humides et sèches



Référence	Accessoires	Type d'application
2305011	Filtre HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Filtre spécial pour les poussières particulièrement nocives.

3.4 Étiquette spéciale sur le produit

AVERTISSEMENT : Cet aspirateur contient des poussières nocives. La vidange et l'entretien de l'appareil, y compris l'enlèvement du sachet à poussières, sont des opérations exclusivement réservées à des spécialistes porteurs d'un équipement de protection personnel approprié. L'aspirateur doit uniquement être utilisé avec un système de filtrage complet et en parfait état de marche.

La classification des poussières est indiquée sur l'autocollant apposé sur le produit. L'un des autocollants d'avertissement suivants est apposé sur l'aspirateur :

3.5 Éléments livrés

Aspirateur de déchets secs et liquides avec cartouche filtrante, tuyau d'aspiration complet avec manchon tournant (côté aspirateur) et manchon à outil, mode d'emploi.



D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : **www.hilti.group**

3.6 Bluetooth

Ce produit est équipé de Bluetooth (en option).

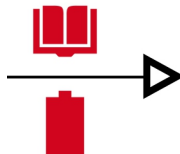
Bluetooth est une transmission de données sans fil permettant à deux produits compatibles Bluetooth de communiquer entre eux sur une courte distance.

3.7 Remarques concernant les accus Li-Ion Hilti

Vous trouverez de plus amples informations sur les accus **Hilti Nuron** sous <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Vous y trouverez des informations sur les thèmes suivants :

- Consignes de sécurité
- Caractéristiques techniques
- Remarques sur les codes LED
- Manipulation des accus Li-Ion **Hilti**



Scanner le code QR pour accéder directement au mode d'emploi.

3.8 Affichages et signaux d'avertissement

L'aspirateur est doté de différents systèmes de surveillance qui émettent des signaux d'avertissement optiques (affichage à LED) ou des signaux d'avertissement acoustiques (tonalité d'avertissement) :

Surveillance de niveau de remplissage

LED allumée : le déclenchement de sécurité en mode humide est actif.

- Vider la cuve et nettoyer les sondes.

Signal d'avertissement de vitesse de l'air

LED allumée : la vitesse de l'air dans le flexible d'aspiration a chuté en dessous de 20 m/s.

- Tenir compte des remarques du chapitre **Aide au dépannage**.



Pour que le signal d'avertissement se déclenche correctement, le diamètre du flexible d'aspiration doit être adapté au flexible d'aspiration utilisé.



3.9 Nettoyage du filtre

AVERTISSEMENT

Endommagement des voies respiratoires dû à la poussière ! Les applications système (surtout en cas de meulage, de tronçonnage et de rainurage) ou l'aspiration SafeSet peuvent entraîner des charges de poussières considérables.

- Utiliser le produit pour les applications système et l'application SafeSet uniquement avec le nettoyage automatique du filtre activé.

Le nettoyage de filtre fonctionne uniquement si le flexible d'aspiration est raccordé.

L'aspirateur dispose d'une fonction de nettoyage de filtre manuelle et automatique qui permet d'éliminer le maximum de poussière adhérente à la cartouche filtrante.

Appuyer sur la touche « Nettoyage de filtre automatique » pour désactiver le nettoyage automatique du filtre et réappuyer pour le réactiver.

État	Signification
LED allumée.	Le nettoyage de filtre est activé.
LED non allumée.	Le nettoyage de filtre est désactivé.

Au démarrage de l'aspirateur, le nettoyage de filtre est automatiquement activé.

La cartouche filtrante est automatiquement nettoyée par un souffle d'air (bruit pulsatif).

Pour obtenir une puissance d'aspiration durablement élevée, le nettoyage du filtre doit être activé pour les applications système (surtout en cas de meulage, de tronçonnage et de rainurage) ou lors de l'aspiration de grandes quantités de poussières.

Indépendamment du nettoyage automatique du filtre, le filtre peut à tout moment être nettoyé en appuyant sur la touche « Nettoyage de filtre manuel ».

Nettoyage en profondeur : pour obtenir la puissance maximale lors du nettoyage du filtre, obturer le flexible en appuyant simultanément sur la touche « Nettoyage de filtre manuel ».

4 Caractéristiques techniques

4.1 Propriétés du produit

Sauf indication contraire, les valeurs sont valables pour toutes les variantes de modèles.

Poids		8,9 kg (19,6 lb) (selon EPTA-Procédure 01 avec réservoir plus grand, sans accu)
Débit volumétrique max.	Turbine	67 ℓ/s 241 m^3/h 142 cfm
	Extrémité du flexible	30 ℓ/s 108 m^3/h 64 cfm
Dépression max.		17 kPa (2 psi)
Température de l'air		-10 °C ... 40 °C (14 °F ... 104 °F)
Nettoyage du filtre		automatique, programmé
Puissance absorbée		750 W (1,01 hp)
Classe de protection		I
Classe de protection		IP X4



5 Préparatifs

5.1 Remplacer le sac à poussières

1. Régler le commutateur de l'appareil sur la position **OFF** (arrêt).
2. Ouvrir les 2 brides de fermeture.
3. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés.
4. Retirer le sac à poussières.
 - Éliminer le sac à poussières conformément aux prescriptions en vigueur.
5. Fixer le support de fixation avec le sac à poussières sur les nervures du collecteur de déchets.
6. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés et fermer les 2 brides de fermeture.

5.2 Montage/démontage du flexible d'aspiration

1. Pour le montage, pousser le flexible d'aspiration dans le raccord d'admission.
2. Pour le démontage, retirer le flexible d'aspiration du raccord d'admission en effectuant des mouvements de rotation.

6 Utilisation

AVERTISSEMENT

Risque de blessures. Un système de filtration endommagé peut générer des poussières nocives pour la santé.

- En cas d'urgence (par exemple casse du filtre), éteindre l'aspirateur, le déconnecter de toutes sources d'alimentation (retirer la batterie ou débrancher la fiche d'alimentation) et faire vérifier l'aspirateur par un personnel qualifié avant toute réutilisation.

6.1 Mettre l'aspirateur en marche ou l'arrêter



La durée de fonctionnement sur accu peut être prolongée en activant le mode avec puissance d'aspiration réduite.

→ Pour activer ou désactiver, actionner la touche **ECO**.

L'aspirateur peut être commandé via un module Bluetooth et la commande à distance correspondante (accessoires en option).

→ Régler le commutateur de l'appareil sur la position **BLUETOOTH**.

Lire et respecter les instructions de sécurité et d'utilisation données dans le manuel d'utilisation de l'accessoire.

1. Pour la mise en marche, tourner le commutateur de l'appareil sur la position **ON** (marche).
2. Pour l'arrêt, régler le commutateur de l'appareil sur la position **OFF** (arrêt).

6.2 Nettoyage du filtre

Le nettoyage du filtre est uniquement possible lorsque l'aspirateur est en marche.

1. Obturer l'extrémité du flexible.
 - Ceci maximise la puissance de nettoyage.
2. Attendre que la dépression soit maximale.
3. Appuyer sur la touche de commande

6.3 Aspiration de liquides

ATTENTION

Risque de blessures par des poussières nocives ! Si aucune cartouche filtrante n'est utilisée, il y a un risque que le matériau aspiré sorte.

- N'utiliser l'aspirateur qu'avec cartouche filtrante en place.





Lors de l'aspiration de boues de forage ou de particules solides, la cartouche filtrante peut être obturée ou endommagée. Lors de l'aspiration, observer les modifications éventuelles de la puissance d'aspiration.

1. Contrôler le dispositif de surveillance de niveau. → Page 21
2. Dans la mesure du possible, utiliser une autre cartouche filtrante pour aspirer les déchets humides.

6.4 Après l'aspiration de liquides

1. Ouvrir les 2 brides de fermeture.
2. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés et poser la tête aspirante sur un support plan.
 - ▶ Laisser la cartouche filtrante sécher.
3. Vider la cuve de récupération de saletés et la nettoyer à l'aide d'un flexible à eau.
4. Contrôler le dispositif de surveillance de niveau. → Page 21
5. Nettoyer la cartouche filtrante sèche en l'essuyant à la main.
6. Vérifier que la cartouche filtrante n'est pas endommagée.
 - ▶ Remplacer la cartouche filtrante endommagée.

6.5 Après le travail

1. Tourner le commutateur de l'appareil sur la position **OFF** (arrêt).
2. Vider la cuve et nettoyer l'aspirateur avec un chiffon humide.
3. Déposer l'aspirateur dans un local sec de manière à empêcher toute utilisation non autorisée.
 - ▶ **ATTENTION** Ranger cet aspirateur seulement dans des locaux fermés.

7 Nettoyage et entretien

7.1 Instructions d'entretien pour l'aspirateur



AVERTISSEMENT

Danger d'électrocution ! Des réparations inappropriées de composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles par électrocution.

- ▶ Les réparations des composants électriques doivent exclusivement être effectuées par un électricien qualifié.
- Éliminer avec précaution les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer le carter de l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone car ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.
- Utiliser un chiffon propre et sec pour nettoyer les contacts du produit.
- Tenir l'aspirateur, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.
- Ne jamais faire fonctionner l'aspirateur si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Nettoyer soigneusement les ouïes d'aération à l'aide d'une brosse sèche. Empêcher toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'ouverture de la turbine.
- Veiller à bien nettoyer le bord supérieur de la cuve et sa rainure car celles-ci sont d'une importance capitale pour assurer l'étanchéité entre la cuve de récupération de saletés et la tête aspirante.

7.2 Nettoyage de filtre



La cartouche filtrante est une pièce d'usure.

Ne pas nettoyer la cartouche filtrante en la frappant contre des surfaces dures. Éviter les nettoyeurs à air comprimé ou les objets pointus qui peuvent endommager le matériau filtrant. Cela augmente la durée de vie de la cartouche filtrante.

- ▶ Remplacer la cartouche filtrante au moins deux fois par an.
- ▶ Remplacer toutefois la cartouche filtrante plus fréquemment en cas d'utilisation intensive.



7.3 Remplacement de la cartouche filtrante 2

1. Régler le commutateur de l'appareil sur la position **OFF** (arrêt).
2. Ouvrir les 2 brides de fermeture.
3. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés et poser la tête aspirante sur la face arrière.
4. Tournez les fixations du filtre de 180°.
5. Enlever le cadre du filtre avec le filtre.
 - Veiller à ce qu'aucune saleté ne tombe dans l'ouverture de la turbine!
6. Enlever la poussière du joint d'étanchéité et du logement du cadre du filtre.
7. Placer le cadre sur un filtre neuf.
8. Placer le cadre du filtre avec le filtre dans la fixation du cadre.
9. Verrouiller le cadre au moyen des fixations du filtre.
10. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés et fermer les deux brides de fermeture.
11. Le cas échéant, éliminer la poussière qui est tombée de la cartouche filtrante ou de l'aspirateur.

7.4 Contrôle du dispositif de surveillance de niveau 2

1. Régler le commutateur de l'appareil sur la position **OFF** (arrêt).
2. Ouvrir les 2 brides de fermeture.
3. Soulever la tête aspirante de la cuve de récupération de saletés et poser la tête aspirante sur la face arrière.
 - Laisser la cartouche filtrante sécher.
4. S'assurer que les contacts de coupure (sondes filaire) **(A)** et **(B)** ne sont pas encrassés et, le cas échéant, les nettoyer avec une brosse.
5. Vérifier que le joint d'étanchéité sur la tête aspirante n'est pas encrassé et le nettoyer le cas échéant avec un chiffon.
6. Mettre la tête aspirante en place sur la cuve de récupération de saletés.
7. Fermer les deux brides de fermeture.
8. S'assurer que la tête aspirante est correctement montée et verrouillée.

8 Transport

L'aspirateur ne doit pas être suspendu à une grue.

- Conserver les accessoires et pièces de montage dans les fixations prévues à cet effet.
- Vider l'aspirateur avant de le transporter vers un autre endroit.
- Ne pas basculer l'aspirateur et le transporter debout uniquement lorsque des liquides ont été aspirés.
- Pour le transport, raccorder les deux extrémités de flexible ensemble à l'aide de l'adaptateur conique.

9 Aide au dépannage

En cas de dysfonctionnements, tenir compte de l'indicateur d'état de l'accu. Voir le chapitre **Affichages de l'accu Li-Ion**.



En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

Défaillance	Causes possibles	Solution
L'accu ne s'encliquette pas avec un « clic » audible.	Ergot d'encliquetage encrassé sur la batterie.	► Nettoyer l'ergot d'encliquetage et encliqueter la batterie dans son logement.
Les DEL de l'accu n'indiquent rien	L'accu est défectueux.	► S'adresser au S.A.V. Hilti .
Puissance d'aspiration réduite.	Réservoir de saletés plein.	► Vider le réservoir de saletés.
	Le flexible d'aspiration ou la buse sont bouchés.	► Nettoyer le flexible d'aspiration et la buse.



Défaillance	Causes possibles	Solution
Puissance d'aspiration réduite.	Le filtre est bouché	► Nettoyer le filtre. → Page 19
		► Remplacer la cartouche filtrante. → Page 21
		► Vérifier que le filtre est bien en place.
	Le flexible d'aspiration ou la buse sont endommagés.	► Remplacer le flexible d'aspiration ou la buse.
	Le flexible d'aspiration n'est pas emboîté.	► Monter/enlever le flexible d'aspiration. → Page 19
LED allumée, l'aspirateur se coupe automatiquement.	Réservoir de salissures plein.	► Vider le réservoir de salissures.
LED allumée : la vitesse de l'air dans le flexible d'aspiration a chuté en dessous de 20 m/s.	Le sac à poussières est plein.	► Remplacer le sac à poussières.
	La cartouche filtrante est très encrassée.	► Si le nettoyage de filtre automatique est désactivé, l'activer et laisser l'aspirateur fonctionner pendant 30 secondes.
	Le flexible d'aspiration ou le collecteur de poussières de l'outil électroportatif est bouché.	► Nettoyer le flexible d'aspiration et le collecteur de poussières.
	Réglage du diamètre du flexible dans une position erronée.	► Régler le diamètre du flexible d'aspiration.
La poussière est soufflée hors de l'appareil.	La cartouche filtrante n'est pas montée correctement.	► Remonter la cartouche filtrante. → Page 21
	La cartouche filtrante est endommagée.	► Monter une nouvelle cartouche filtrante. → Page 21
Légers chocs électriques.	Charge électrostatique.	► Augmenter l'humidité de l'air.
		► Aspirer en mode ECO .

10 Recyclage

AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas d'élimination incorrecte ! Émanations possibles de gaz et de liquides nocives pour la santé.

- Ne pas envoyer ni expédier d'accus endommagés !
- Recouvrir les raccordements avec un matériau non conducteur pour éviter tout court-circuit.
- Éliminer les accus en veillant à ce qu'ils soient hors de la portée des enfants.
- Éliminer l'accu en le déposant auprès du **Hilti Store** local ou s'adresser à l'entreprise de collecte des déchets compétente.

Les produits **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



- Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

11 Garantie constructeur

- En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

12 Informations complémentaires

Des informations complémentaires concernant l'utilisation, la technique, l'environnement et le recyclage sont disponibles sous le lien ci-dessous : qr.hilti.com/manual?id=2232123&id=2253454

Ce lien figure également à la fin du mode d'emploi sous forme de code QR.



Manual de instrucciones original

1 Información sobre el manual de instrucciones

1.1 Acerca de este manual de instrucciones

- ¡Atención! Asegúrese de haber leído y entendido toda la documentación adjunta, incluidas, entre otras, las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con este producto. Familiarícese con todas las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones, especificaciones, componentes y funciones del producto antes de utilizarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
- La documentación adjunta corresponde al estado actual de la técnica en el momento de la impresión. Compruebe siempre la última versión en la página del producto de la página web de Hilti. Para ello siga el enlace o escanee el código QR que figura en esta documentación y que se indica con el símbolo
- No entregue nunca el producto a otras personas sin este manual de instrucciones.

1.2 Explicación de símbolos

1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

PELIGRO

PELIGRO !

- Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA !

- Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN !

- Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

1.2.2 Símbolos en el manual de instrucciones

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:

	Consulte el manual de instrucciones
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tire las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos
	Hilti Batería de Ion-Litio
	Hilti Cargador

1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

2	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual de instrucciones.
3	La numeración en las figuras hace referencia a pasos de trabajo importantes o componentes importantes para los pasos de trabajo. Estos pasos de trabajo o componentes se resaltan en el texto mediante los correspondientes números, p. ej., (3).



	En la figura Vista general se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado Vista general del producto .
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

1.3 Símbolos dependientes del producto

1.3.1 Símbolos en el producto

En el producto se pueden utilizar los siguientes símbolos:

	Prohibido transportar con grúa
	La herramienta admite la tecnología NFC, compatible con plataformas iOS y Android.

1.3.2 Símbolos adicionales en productos alimentados por batería

En el producto se utilizan los siguientes símbolos:

	Serie utilizada de baterías de Ion-Litio Hilti . Consulte las indicaciones recogidas en el capítulo Uso conforme a las prescripciones .
Li-Ion	Batería de Ion-Litio
	Nunca utilice la batería como herramienta de percusión.
	No deje que la batería se caiga. No utilice baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma.

1.4 Información del producto

Los productos **HILTI** han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- Escriba el número de serie en la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

Datos del producto

Aspirador a batería	VC 4L-22
Generación	01
N.º de serie.	

2 Seguridad

2.1 Indicaciones generales de seguridad

- **¡ADVERTENCIA! LEA ÍNTEGRAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.** En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio o lesiones graves. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**
- No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en el producto.
- Utilice el producto adecuado. No utilice el producto para fines no previstos, sino únicamente de forma reglamentaria y en perfecto estado.
- Antes de trabajar con el producto, infórmese sobre su manejo, los posibles peligros relacionados con los materiales y el reciclaje seguro del material aspirado.
- El producto solo debe ser utilizado por personas que estén familiarizadas con él, que hayan sido informadas acerca de su uso seguro y que entiendan los riesgos que comporta. El producto no es apto para el uso por parte de niños. Debe supervisarse a los niños para evitar que jueguen con el producto.



- ▶ Los productos que no se utilicen deben almacenarse de manera segura. Los productos que no se utilicen deben conservarse fuera del alcance de los niños, en un lugar seco, alto y cerrado.
- ▶ Observe las disposiciones locales sobre prevención de accidentes.
- ▶ Está prohibido utilizar este aspirador con personas o animales.
- ▶ No utilice el aspirador en o bajo el agua.

2.2 Lugar de trabajo

- ▶ Procure que haya una buena iluminación en la zona de trabajo.
- ▶ Procure una buena ventilación del lugar de trabajo. Los lugares de trabajo mal ventilados pueden resultar nocivos para la salud debido a la carga de polvo.
- ▶ Mantenga el área de trabajo limpia y libre de objetos. No olvide prestar atención a los cables de red colocados en la zona. Los cables de red mal tendidos pueden provocar tropiezos y lesiones.
- ▶ No trabaje con el producto en entornos con atmósfera potencialmente explosiva en la que se encuentren líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ En los desempolvadores es necesario garantizar una tasa de renovación del aire L suficiente en la estancia si el aire de escape vuelve a dicha estancia.

2.3 Seguridad de las personas

- ▶ Permanezca atento, preste atención durante el trabajo y utilice el producto con prudencia. No utilice el producto si está cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras se está utilizando el producto puede provocar lesiones graves.
- ▶ Evite adoptar una postura forzada. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.
- ▶ El usuario y las personas que se encuentren en las inmediaciones de la zona de uso del producto deberán llevar un equipo de protección individual apropiado durante el uso y el mantenimiento del producto. El uso de determinados materiales exige el uso de un equipo de seguridad adicional; encontrará más información en el capítulo «Material de aspiración» → página 26.
- ▶ Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese de que están conectados y de que se utilizan correctamente. El uso de un aspirador de polvo reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ No deben utilizar este producto personas (especialmente niños) con discapacidades o minusvalías físicas, sensoriales o intelectuales, ni aquellas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios.
- ▶ Los niños deben estar informados y bajo vigilancia para evitar que puedan jugar con el producto.
- ▶ Este producto pueden utilizarlo niños a partir de 8 años, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas y personas sin experiencia ni conocimientos al respecto, siempre y cuando estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del producto y entiendan los riesgos que comporta. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento no deben llevarlos a cabo los niños a menos que estén supervisados.

2.4 Seguridad eléctrica

- ▶ No exponga el producto a la lluvia ni a la humedad. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- ▶ No utilice nunca un producto sucio o mojado. El polvo adherido en la superficie del producto, sobre todo el de los materiales conductores, o la humedad pueden provocar descargas eléctricas cuando se den condiciones desfavorables. Por lo tanto, lleve con regularidad a revisar al Servicio Técnico de **Hilti** el producto sucio, sobre todo si se ha usado con frecuencia para trabajar con materiales conductores.
- ▶ Antes de realizar tareas de cuidado y mantenimiento, cambiar los filtros o los accesorios o, si no va a utilizar temporalmente el producto (por ejemplo, durante las pausas de trabajo), desconéctelo de la red eléctrica (desenchúfelo de la toma de corriente y retire la batería). Esta medida preventiva evita el riesgo de arranque accidental del producto.
- ▶ Para evitar efectos electrostáticos, utilice una manguera de aspiración antiestática.

2.5 Manipulación y utilización segura del producto

- ▶ No deje el producto sin vigilancia.
- ▶ El aspirador de polvo solo debe funcionar con el filtro principal montado e intacto. Compruebe el filtro antes de cada aplicación del aspirador de polvo.



- ▶ Proteja el producto frente a las heladas.
- ▶ Compruebe que el producto y los accesorios no presentan daños. Antes de continuar utilizando la herramienta, compruebe con detenimiento los dispositivos de seguridad y las piezas ligeramente dañadas para asegurarse de que funcionan correctamente y según las prescripciones correspondientes. Compruebe que los componentes móviles funcionen correctamente y no estén atascados, y que las piezas no estén dañadas. Para garantizar un funcionamiento adecuado del producto, las piezas deben estar correctamente montadas y cumplir todas las condiciones necesarias.
- ▶ Encargue a un profesional la reparación del producto utilizando exclusivamente piezas de repuesto originales. De esta forma se garantiza la seguridad del producto.
- ▶ No transporte el producto con una grúa ni con otros dispositivos de elevación.
- ▶ No utilice el producto como escalera.
- ▶ Limpie con regularidad el dispositivo limitador del nivel de agua con un cepillo como se indica en las instrucciones y reviselo en busca de desperfectos.
- ▶ Active siempre la limpieza del filtro cuando esté aspirando polvos peligrosos, especialmente durante la utilización con herramientas eléctricas que generen polvo.

2.6 Sustancias aspiradas

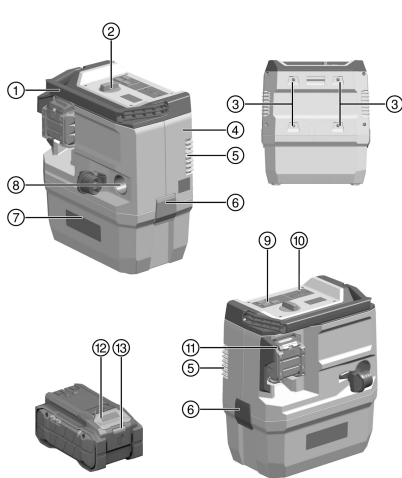
Los aspiradores y extractores de polvo de **Hilti**, según la variante, están clasificados para determinadas clases de polvo según la norma EN 60335-2-69; dichas clases de polvo son L, M o H. Dependiendo de la variante, con este producto solo se pueden aspirar polvos hasta la clase de polvo especificada. Observe las directrices nacionales específicas sobre la clasificación del polvo y la correcta manipulación de los polvos nocivos.

- ▶ Antes de comenzar a trabajar, compruebe siempre la categoría de peligro del polvo perjudicial para la salud que puede generarse al trabajar. Los materiales perjudiciales para la salud, como el amianto o el plomo, están explícitamente **excluidos** del uso debido del producto y su procesamiento no está permitido → página 27. Si, a pesar de todo, se mecanizan materiales que contienen amianto o plomo, se extingue la garantía del fabricante sobre el producto.
- ▶ Los siguientes materiales **no** deben aspirarse expresamente con este producto:
 - ▶ Polvos metálicos combustibles o explosivos (p. ej., polvo de magnesio o aluminio).
 - ▶ Materiales con temperaturas superiores a 60 °C (140 °F) (p. ej., cigarrillos encendidos, cenizas calientes).
 - ▶ Líquidos agresivos, como refrigerantes y lubricantes, gasolina, disolventes, ácidos (pH < 5), álcalis (pH > 12,5).
 - ▶ Amianto, materiales que contengan asbesto, plomo y materiales que contengan plomo.
- ▶ El polvo que se genera al pulir, lijar, cortar y taladrar puede contener productos químicos peligrosos, como, por ejemplo, plomo o pinturas basadas en plomo; ladrillo, hormigón y otros productos de mampostería, piedra natural y otros productos que contienen cuarzo; determinadas maderas, como el roble o el haya o las maderas tratadas químicamente, o amianto o materiales que contengan asbesto. La exposición del usuario y las personas circundantes debe regularse según la clase de peligro de los materiales con los que se trabaje. Tome las medidas necesarias para mantener la exposición a un nivel seguro, p. ej., mediante el uso de un sistema de recogida de polvo o una mascarilla adecuada. Las medidas genéricas para reducir la exposición son, entre otras:
 - ▶ trabajar en un espacio bien ventilado;
 - ▶ evitar el contacto prolongado con el polvo;
 - ▶ desviar el polvo de la cara y el cuerpo;
 - ▶ usar prendas protectoras y lavar con agua y jabón las zonas expuestas.
- ▶ Utilice guantes de protección para aspirar materiales muy calientes, de hasta 60 °C (140 °F) como máximo.
- ▶ En función de la peligrosidad del polvo que se desee absorber o aspirar, el aspirador debe equiparse con los filtros apropiados.
- ▶ No aspire objetos que puedan ocasionar daños a través del saco para polvo (por ejemplo, agujas o elementos afilados).
- ▶ En caso de escape de espuma o líquidos, apague el aspirador inmediatamente.
- ▶ Utilice siempre prendas protectoras al trabajar con lodo mineral de perforación y evite el contacto con la piel (pH > 9, corrosivo).
- ▶ Evite el contacto con líquidos básicos o ácidos. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, aclárelos con agua abundante y consulte de inmediato a su médico.



3 Descripción

3.1 Vista general del producto 1



- ① Empuñadura de transporte
- ② Interruptor de la herramienta
- ③ Soporte para mochila (opcional)
- ④ Cabezal de aspiración
- ⑤ Abertura de aire de escape
- ⑥ Bloqueo del depósito
- ⑦ Depósito de suciedad
- (Ilustración de ejemplo con VC 3/4-T8)
- ⑧ Pieza de empalme de entrada (manguera de aspiración)
- ⑨ Panel de control y pantalla
- ⑩ Tapón ciego para módulo de radiotransmisión (opcional)
- ⑪ Compartimento para pilas
- ⑫ Tecla de desbloqueo de la batería
- ⑬ Indicador de estado de la batería

3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un aspirador de polvo a batería concebido para uso industrial, p. ej., en obras, hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas o establecimientos de alquiler. Es apto para el uso tanto en seco como en húmedo.

Está prohibido utilizar este producto con personas o animales. Está prohibido utilizar la herramienta bajo el agua.

Los productos descritos aquí cumplen la directiva OSHA 1926.1153, Table 1.

Este producto está homologado para las siguientes aplicaciones:

- limpieza en seco y en húmedo de paredes y suelos.
- Aspiración de polvo no inflamable, virutas y polvo de madera.
- Aspiración de pequeñas cantidades de polvo con amoladoras de diamante, amoladoras tronadoras, martillos perforadores, coronas perforadoras en seco y virutas de madera de **Hilti**.
- Aspiración de sustancias líquidas con una temperatura máxima de 60 °C (140 °F).



Para este producto utilice únicamente baterías de Ion-Litio de la serie B 22 de **Hilti** Nuron. Para garantizar que este producto ofrece un rendimiento óptimo, **Hilti** recomienda utilizar las baterías indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.

Para estas baterías utilice exclusivamente los cargadores **Hilti** de las series indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.

3.3 Indicaciones de uso

Accesorios y tipos de aplicaciones

N.º de artículo	Accesorios	Tipo de aplicación
2305010	Filtro universal VC 10-22/140-2-22	Aplicaciones minerales, en húmedo y en seco
2305014	Saco para polvo de fieltro VC 10-22/140-2-22 (10)	Aplicaciones minerales, en húmedo y en seco
2305017	Saco para polvo de plástico VC 10-22/140-2-22 (10)	Aplicaciones minerales, en húmedo y en seco



N.º de artículo	Accesorios	Tipo de aplicación
2305011	Filtro HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Filtro especial para polvos especialmente nocivos para la salud.

3.4 Adhesivos especiales en el producto

ADVERTENCIA: Este aspirador contiene polvo que es perjudicial para la salud. El vaciado del mismo y la retirada del saco para polvo, así como los trabajos de mantenimiento necesarios, solo podrán ser ejecutados por personal especializado provisto del equipo de seguridad personal adecuado. Utilice el aspirador únicamente con un sistema de filtrado completo y que funcione correctamente.

Puede consultar la clasificación del polvo en la pegatina del producto. En el aspirador se encuentra una de las siguientes etiquetas de advertencia:

3.5 Suministro

Aspirador en seco y húmedo, incluidos elemento de filtro, manguera de aspiración completa con manguito de giro (en el extremo del aspirador) y manguito de herramienta, manual de instrucciones

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: **www.hilti.group**

3.6 Bluetooth

Este producto está equipado con Bluetooth (opcional).

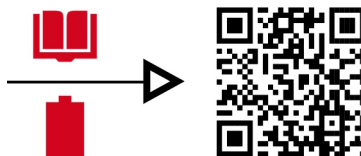
Bluetooth es una transferencia de datos inalámbrica con la que dos productos compatibles con Bluetooth se pueden comunicar a corta distancia.

3.7 Indicaciones relativas a las baterías de Ion-Litio de Hilti

Encontrará información detallada sobre las baterías **Hilti Nuron** en <http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>.

Encontrará información sobre los siguientes temas:

- Indicaciones de seguridad
- Datos técnicos
- Indicaciones relativas a los códigos LED
- Manejo de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**



Escanee el código QR para acceder directamente al manual de instrucciones.

3.8 Indicadores y señales de aviso

El aspirador dispone de diferentes sistemas de vigilancia que emiten señales de aviso ópticas (indicadores LED) o acústicas (tono de advertencia):

Control del nivel de llenado

LED encendido: la desconexión de protección en modo húmedo está activa.

► Vacíe el depósito y limpie las sondas.

Señal de advertencia de velocidad del aire

LED encendido: La velocidad del aire en la manguera de aspiración ha caído por debajo de 20 m/s.

► Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo **Ayuda en caso de averías**.

Para que la señal de aviso se active correctamente, en el ajuste del diámetro de la manguera se debe introducir el diámetro de la manguera de aspiración utilizada.



3.9 Limpieza de filtro



ADVERTENCIA

¡Peligro para las vías respiratorias en caso de gran densidad de polvo! Las aplicaciones de sistema (en especial el lijado, el corte y el ranurado), así como la aplicación SafeSet, pueden generar un gran volumen de polvo.

- ▶ Cuando utilice el producto con aplicaciones de sistema o la aplicación SafeSet, tenga siempre activada la limpieza de filtro automática.



La limpieza del filtro solo funciona si está conectada la manguera de aspiración.

El aspirador dispone de una función de limpieza de filtro manual y automática a fin de mantener el elemento de filtro lo más limpio posible de polvo adherido.

La limpieza de filtro automática se puede desconectar pulsando la tecla de «Limpieza de filtro automática» y volverse a conectar pulsándola de nuevo.

Estado	Significado
 LED encendido.	La limpieza del filtro está activada.
 LED apagado.	La limpieza del filtro está desactivada.

Cada vez que se arranca el aspirador, la limpieza del filtro se conecta de forma automática.

El elemento de filtro se limpiará de forma automática mediante un chorro de aire (ruido pulsátil).



Durante las aplicaciones de sistemas (en especial al lijar, cortar y ranurar) o al aspirar grandes cantidades de polvo, la limpieza del filtro debe estar activada para permitir un rendimiento de aspiración elevado durante periodos prolongados.

Independientemente de la limpieza automática del filtro, se puede limpiar el filtro en cualquier momento pulsando la tecla «Limpieza de filtro manual».



Potencia de limpieza: Puede lograr el máximo rendimiento durante la limpieza de filtro cerrando la manguera y pulsando simultáneamente la tecla «Limpieza de filtro manual».

4 Datos técnicos

4.1 Características del producto

A menos que se indique lo contrario, los valores se aplican a todas las variantes del modelo.

Peso		8,9 kg (19,6 lb) (Según EPTA-Procedure 01 con depósito grande, sin batería)
Flujo volumétrico máximo	Turbina	67 l/s 241 m³/h 142 CFM
	Extremo de la manguera	30 l/s 108 m³/h 64 CFM
Depresión máx.		17 kPa (2 psi)
Temperatura del aire		-10 °C ... 40 °C (14 °F ... 104 °F)
Limpieza de filtro		automático, con control de tiempo
Potencia absorbida		750 W (1,01 hp)
Clase de protección		I
Tipo de protección		IP X4



5 Preparación del trabajo

5.1 Sustitución del saco de polvo 3

1. Ponga el interruptor de la herramienta en la posición **OFF**.
2. Abra las dos pinzas de cierre.
3. Separe el cabezal de aspiración del depósito de suciedad.
4. Extraiga el saco para polvo.
 - Elimine el saco para polvo conforme a las normas vigentes.
5. Fije el soporte con el saco de polvo a las molduras del depósito de suciedad.
6. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad y cierre las dos pinzas de cierre.

5.2 Montaje/extracción de la manguera de aspiración

1. Para montarla, inserte la manguera de aspiración en la pieza de empalme de entrada.
2. Para retirarla, extraiga la manguera de aspiración de la pieza de empalme de entrada con movimientos giratorios.

6 Manejo



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones. Si se daña el sistema de filtración pueden producirse fugas de polvo dañino para la salud.

- En caso de emergencia (p. ej., si se rompe el filtro), desconecte el aspirador, desconéctelo de la red eléctrica (desenchúfelo de la batería o de la toma de corriente) y antes de volver a utilizar el aspirador, solicite a una persona especializada que lo compruebe.

6.1 Conexión y desconexión del aspirador



Para prolongar el tiempo de funcionamiento con batería, active la reducción de rendimiento de aspiración.

→ Para activarla o desactivarla, accione la tecla **ECO**.

Puede manejar el aspirador a través de un módulo Bluetooth con el correspondiente control a distancia (accesorio opcional).

→ Ponga el interruptor de la herramienta en la posición **BLUETOOTH**.

Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y manejo en el manual de instrucciones del accesorio.

1. Para conectar, gire el interruptor de la herramienta a la posición **ON**.
2. Para desconectar, gire el interruptor de la herramienta a la posición **OFF**.

6.2 Limpieza del filtro

Solo se puede efectuar la limpieza de filtro con el aspirador encendido.

1. Cierre el extremo de la manguera.
 - Esto aumenta al máximo la potencia de limpieza.
2. Espere hasta que se haya generado la presión negativa máxima.
3. Pulse la tecla de control

6.3 Aspiración de líquidos



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones debido a polvos peligrosos para la salud. Si no se utiliza un elemento de filtro se pueden producir fugas de material aspirado peligroso.

- Utilice el aspirador con el elemento filtrante insertado.



Al aspirar lodo de perforación o materias sólidas, el elemento de filtro puede atascarse o dañarse. Durante la aspiración, esté atento a los cambios en el rendimiento de aspiración.



1. Compruebe el control del nivel de llenado. → página 32
2. A ser posible, utilice un elemento de filtro distinto para la aplicación en húmedo.

6.4 Después de la aspiración de líquidos

1. Abra las dos pinzas de cierre.
2. Levante el cabezal de aspiración del depósito de suciedad y colóquelo sobre una superficie plana.
 - Deje secar el elemento de filtro.
3. Vacíe el depósito de suciedad y lávelo con agua con ayuda de una manguera.
4. Compruebe el control del nivel de llenado. → página 32
5. Una vez seco, limpie el elemento de filtro frotándolo con la mano.
6. Compruebe si el elemento de filtro presenta daños.
 - Si el elemento de filtro está dañado, sustitúyalo.

6.5 Después de aspirar

1. Gire el interruptor de la herramienta hasta la posición **OFF**.
2. Vacíe el depósito y limpie el aspirador con un paño húmedo.
3. Guarde el aspirador en un lugar seco y protegido frente a posibles usos no autorizados.
 - **ADVERTENCIA:** Este aspirador debe guardarse únicamente en espacios cerrados.

7 Cuidado y mantenimiento

7.1 Instrucciones para el cuidado del aspirador



ADVERTENCIA

Peligro por corriente eléctrica. Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves debido a descarga eléctrica.

- Encargue la reparación de los componentes eléctricos únicamente a personal técnico cualificado.

- Elimine con precaución la suciedad fuertemente adherida.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Utilice un paño limpio y seco para limpiar los contactos del producto.
- Mantenga el aspirador seco, limpio y sin restos de aceite o grasa, en especial las superficies de la empuñadura. No utilice ningún producto de limpieza que contenga silicona.
- No utilice nunca el aspirador si tiene obstruidas las rejillas de ventilación. Limpie las rejillas de ventilación cuidadosamente con un cepillo seco. Evite que penetren cuerpos extraños en el interior de la abertura de la turbina.
- Preste especial atención a la limpieza del borde superior del depósito y su ranura, ya que es crucial para el sellado entre el depósito de suciedad y el cabezal de aspiración.

7.2 Limpieza del filtro



El elemento de filtro es una pieza de desgaste.

No limpie el elemento de filtro golpeándolo contra superficies duras. No utilice limpiadores de aire comprimido ni objetos punzantes que puedan dañar el material del filtro. Así alargará la vida útil del elemento de filtro.

- Sustituya el elemento de filtro al menos una vez al semestre.
- En caso de uso muy frecuente, sustituya el elemento de filtro más a menudo.

7.3 Cambio del elemento de filtro 2

1. Ponga el interruptor de la herramienta en la posición **OFF**.
2. Abra las dos pinzas de cierre.
3. Levante el cabezal de aspiración del depósito de suciedad y coloque el cabezal de aspiración en la parte posterior.
4. Gire las fijaciones del filtro 180°.



5. Extraiga el marco del filtro con el filtro incluido.
 - ▶ Asegúrese de que no entre suciedad en la abertura de la turbina.
6. Retire el polvo de la junta y del alojamiento del marco del filtro.
7. Coloque el marco en un nuevo filtro.
8. Coloque el marco del filtro, con el filtro incluido, en el soporte para el marco.
9. Bloquee el marco del filtro con las fijaciones.
10. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad y cierre las dos pinzas de cierre.
11. Retire el polvo que pueda haberse desprendido del elemento de filtro o el aspirador.

7.4 Comprobación del control del nivel de llenado

1. Ponga el interruptor de la herramienta en la posición **OFF**.
2. Abra las dos pinzas de cierre.
3. Levante el cabezal de aspiración del depósito de suciedad y coloque el cabezal de aspiración en la parte posterior.
 - ▶ Deje secar el elemento de filtro.
4. Compruebe la suciedad de los contactos de desconexión (sondas de hilo) **(A)** y **(B)** y, en caso necesario, límpielos con un cepillo suave.
5. Compruebe si hay suciedad en la junta del cabezal de aspiración y, en tal caso, elimínela con un paño.
6. Coloque el cabezal de aspiración en el depósito de suciedad.
7. Cierre las dos pinzas de cierre.
8. Asegúrese de que el cabezal de aspiración está montado correctamente y de que está bloqueado.

8 Transporte

El aspirador no debe colgarse de una grúa.

- ▶ Almacene los accesorios y piezas de montaje en los soportes previstos para ellos.
- ▶ Vacíe el aspirador antes de transportarlo a otra ubicación.
- ▶ No incline el aspirador y téngalo únicamente en posición vertical cuando haya aspirado líquidos.
- ▶ Junte los dos extremos de la manguera para transportarla con ayuda del adaptador cónico.

9 Ayuda en caso de averías

En caso de producirse una avería, compruebe el indicador de estado de la batería. Véase el capítulo **Mostrar la batería de Ion-Litio**.



Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

Anomalía	Posible causa	Solución
La batería no se enclava con un clic audible.	Suciedad en la lengüeta de la batería.	▶ Limpie la lengüeta y encaje la batería.
Los LED de la batería no emiten ninguna indicación	La batería está defectuosa.	▶ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti .
Rendimiento de aspiración reducido.	Depósito de suciedad lleno.	▶ Vacíe el depósito de suciedad.
	La manguera de aspiración o la boquilla están obstruidos.	▶ Limpie la manguera de aspiración y la boquilla.
	El filtro está obstruido	▶ Limpie el filtro. → página 30
		▶ Cambie el elemento de filtro. → página 31
		▶ Compruebe la correcta colocación del filtro.
	La manguera de aspiración o la boquilla presentan daños.	▶ Sustituya la manguera de aspiración o la boquilla.
	La manguera de aspiración no está bien encajada.	▶ Monte o extraiga la manguera de aspiración. → página 30



Anomalia	Posible causa	Solución
LED encendido, el aspirador se apaga automáticamente.	Depósito de suciedad lleno.	► Vacíe el depósito de suciedad.
LED encendido: La velocidad del aire en la manguera de aspiración ha caído por debajo de 20 m/s.	Saco para polvo lleno.	► Cambie el saco para polvo.
	El elemento de filtro está muy sucio.	► Si la limpieza automática del filtro está desactivada, actívela y deje que el aspirador funcione durante 30 s.
	La manguera de aspiración o el protector antipolvo de la herramienta eléctrica están obstruidos.	► Limpie la manguera de aspiración y el protector antipolvo.
	El interruptor para el ajuste del diámetro de la manguera se encuentra en una posición incorrecta.	► Ajuste el diámetro de la manguera.
La herramienta expulsa polvo.	El elemento de filtro no está montado correctamente.	► Vuelva a montar el elemento de filtro. → página 31
	El elemento de filtro está dañado.	► Coloque un elemento de filtro nuevo. → página 31
Descargas eléctricas leves.	Carga electrostática.	► Aumente la humedad. ► Aspire en modo ECO .

10 Reciclaje



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por un reciclaje indebido. Riesgo para la salud debido a escapes de gases o líquidos.

- No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.



Los productos **Hilti** están fabricados en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte al Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.



- No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

11 Garantía del fabricante

- Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

12 Más información

Encontrará información adicional sobre manejo, técnica, medioambiente y reciclaje en el siguiente enlace: qr.hilti.com/manual?id=2232123&id=2253454

Encontrará este enlace también al final del manual de instrucciones como código QR.



Manual de instruções original

1 Indicações sobre o Manual de instruções

1.1 Relativamente a este Manual de instruções

- Aviso! Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu o Manual de instruções fornecido com o produto incluindo as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde o Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.
- O Manual de instruções fornecido corresponde ao actual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão actual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.

1.2 Explicação dos símbolos

1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

PERIGO

PERIGO !

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

AVISO !

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

CUIDADO

CUIDADO !

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.

1.2.2 Símbolos no manual de instruções

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos:

	Consultar o manual de instruções
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico
	Bateria de íões de lítio Hilti
	Carregador Hilti

1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

2	Estes números remetem para a figura respectiva no início do presente manual de instruções.
3	A numeração nas imagens indica passos de trabalho importantes ou componentes importantes para os passos de trabalho. No texto, estes passos de trabalho ou componentes são realçados com os respectivos números, p. ex. (3) .



	Na figura Vista geral são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção Vista geral do produto .
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

1.3 Símbolos dependentes do produto

1.3.1 Símbolos no produto

No produto, podem usar-se os seguintes símbolos:

	É proibido o transporte por grua
	O aparelho suporta a tecnologia NFC que é compatível com plataformas iOS e Android.

1.3.2 Adicionalmente, símbolos em produtos alimentados a bateria

No produto são utilizados os seguintes símbolos:

	Série utilizada da bateria de iões de lítio Hilti . Tenha em atenção as indicações no capítulo Utilização conforme a finalidade projectada .
Li-Ion	Bateria de iões de lítio
	Nunca utilize a bateria como ferramenta de percussão.
	Não deixe cair a bateria. Não utilize baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas.

1.4 Dados informativos sobre o produto

Os produtos **HILTI** destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorretamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

Dados do produto

Aspirador a bateria	VC 4L-22
Geração	01
N.º de série	

2 Segurança

2.1 Normas gerais de segurança

- ▶ **AVISO! LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.** O não cumprimento das instruções mencionadas a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. **GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.**
- ▶ Não é permitida a modificação ou manipulação do produto.
- ▶ Utilize o produto certo. Não utilize o produto para fins para os quais não foi concebido e apenas se estiver completamente operacional.
- ▶ Informe-se sobre o manuseamento do produto, sobre os perigos que podem decorrer do material e sobre a eliminação do material aspirado.
- ▶ O produto só pode ser utilizado por pessoas que estão familiarizadas com o mesmo, instruídas quanto à sua utilização segura e que estão cientes dos perigos daí resultantes. O produto não foi concebido para ser utilizado por crianças. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o produto.



- ▶ Guarde os produtos não utilizados num local seguro. Produtos que não estejam a ser utilizados, devem ser guardados num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.
- ▶ Respeite as directivas para a prevenção de acidentes que vigoram no país de utilização.
- ▶ Não pode utilizar este aspirador para aspirar pessoas e animais.
- ▶ Não utilize o aspirador na água ou mergulhado em água.

2.2 Local de trabalho

- ▶ Assegure-se de que o local está bem iluminado.
- ▶ Assegure-se de que o local de trabalho está bem ventilado. Áreas de trabalho mal ventiladas podem suscitar problemas de saúde devido à inalação de pó.
- ▶ Mantenha a área de trabalho limpa, livre de objectos e preste atenção aos cabos de alimentação instalados na área de trabalho. Cabos de alimentação instalados de forma negligente fazem com que possa tropeçar, podendo dar origem a ferimentos.
- ▶ Não utilize o produto em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- ▶ Ao remover o pó é necessário garantir uma taxa de ventilação L suficiente na sala, se o ar que sai do aparelho for reconduzido para a sala.

2.3 Segurança física

- ▶ Esteja atento ao que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com o produto. Não utilize o produto se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distracção durante a utilização do produto pode causar ferimentos graves.
- ▶ Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correta, em perfeito equilíbrio.
- ▶ Durante a utilização e a manutenção do produto, o utilizador e as pessoas que se encontram nas proximidades têm de usar equipamento de protecção pessoal adequado ao produto. O manuseamento de determinados materiais exige equipamento de proteção adicional, Informações no capítulo "Material aspirado" → Página 37.
- ▶ Se poderem ser montados sistemas de aspiração e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente. A utilização de um sistema de aspiração de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.
- ▶ O produto não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas, ou com falta de experiência e/ou conhecimentos.
- ▶ As crianças devem ser ensinadas e vigiadas para que não brinquem com o produto.
- ▶ Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e também por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se estes forem supervisionados ou se tiverem sido instruídos relativamente à utilização segura do produto e compreenderem os perigos daí resultantes. Crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

2.4 Segurança eléctrica

- ▶ O produto não deve ser exposto a chuva nem humidade. A infiltração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- ▶ Nunca utilize o produto se este estiver sujo ou molhado. O pó (nomeadamente o pó resultante de materiais condutores) ou a humidade aderente à superfície do produto podem, sob condições desfavoráveis, causar choques eléctricos. Por conseguinte, se trabalha materiais condutores com frequência, recomendamos que mande verificar periodicamente o produto num Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- ▶ Antes de realizar trabalhos de conservação e manutenção, substitua os filtros ou acessórios ou não utilize temporariamente o produto (p. ex., durante pausas de trabalho), desligue o produto da fonte de alimentação principal (retire a ficha de rede da tomada, retire a bateria). Esta medida preventiva evita o accionamento accidental do produto.
- ▶ Utilize uma mangueira de aspiração antiestática de modo a evitar efeitos electrostáticos.

2.5 Utilização e manutenção do produto

- ▶ Nunca deixe o produto sem supervisão.
- ▶ O aspirador só pode ser operado com o filtro principal montado e intacto. Verifique o filtro antes de qualquer utilização do aspirador.



- ▶ Proteja o produto contra congelação.
- ▶ Verifique o produto e os acessórios quanto a eventuais danos. Todos os dispositivos de segurança ou quaisquer elementos ligeiramente danificados deverão ser verificados quanto ao seu correcto funcionamento antes da utilização. Certifique-se de que todas as peças móveis estão perfeitamente operacionais, sem encravar e sem avarias. Todas as peças devem estar correctamente montadas e preencher todos os requisitos de segurança para garantirem um funcionamento perfeito do produto.
- ▶ O seu produto só deve ser reparado por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Desta forma é possível assegurar que a segurança do produto se mantém.
- ▶ Não transporte o produto com uma grua ou com outros meios de elevação.
- ▶ Não utilize o produto em substituição de uma escada.
- ▶ Limpe o dispositivo de regulação do nível da água periodicamente com uma escova segundo as instruções e examine-o quanto a indícios de danos.
- ▶ Active sempre a limpeza do filtro durante a aspiração de pós nocivos, nomeadamente, na utilização com ferramentas eléctricas geradoras de pó.

2.6 Material aspirado

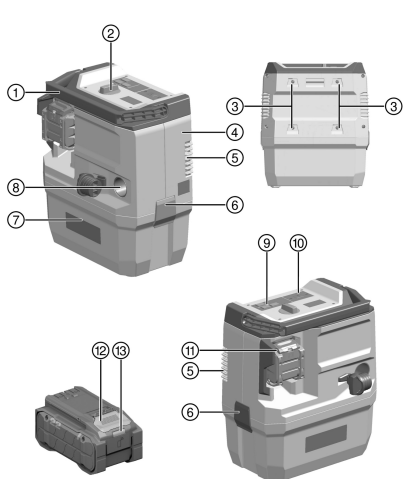
Os aspiradores **Hilti** e removedores de pó estão classificados nas classes de pó L, M ou H, em função da variante para determinadas classes de pó de acordo com a norma EN 60335-2-69. Consoante a variante, este produto só pode ser utilizado para aspirar pós até à classe de pós indicada. Tenha em atenção as diretivas nacionais específicas relativas às classificações dos pós e ao manuseamento correto com pós nocivos para a saúde.

- ▶ Antes de iniciar os trabalhos, verifique sempre a classe de perigo do pó nocivo para a saúde que poderá ser produzido durante o trabalho. Materiais nocivos para a saúde, como, p. ex., amianto e chumbo **não** fazem expressamente parte da utilização correta do produto e não podem ser processados → Página 38. Se, apesar disto, processar materiais contendo chumbo ou amianto, a garantia do fabricante para o seu produto deixa de ser válida.
- ▶ Os seguintes materiais **não** podem expressamente ser aspirados com este produto:
 - ▶ Pós inflamáveis e/ou pós metálicos explosivos (p. ex., pó de magnésio ou de alumínio)
 - ▶ Materiais com uma temperatura superior a 60 °C (140 °F) (p. ex., cigarros acesos, cinzas quentes)
 - ▶ Líquidos cáusticos, como, p. ex., líquidos de refrigeração e lubrificantes, gasolina, solventes, ácidos (pH <5), lixívia (pH >12,5)
 - ▶ Amianto, materiais contendo amianto, chumbo e materiais contendo chumbo
- ▶ Pó produzido ao rectificar, lixar, cortar e furar pode conter produtos químicos perigosos. Alguns exemplos são: Chumbo ou tintas à base de chumbo; Tijolo, betão e outros produtos de alvenaria, pedra natural e outros produtos que contenham quartzo; Determinadas madeiras, como carvalho, faia e madeira tratada quimicamente; Amianto ou materiais contendo amianto. Determine a exposição do operador e das pessoas que se encontrem nas proximidades através da classe de perigo dos materiais a serem trabalhados. Tome as medidas necessárias para manter a exposição a um nível seguro como, por ex., a utilização de um sistema colector de pó ou o uso de uma protecção respiratória adequada. As medidas gerais para redução da exposição incluem:
 - ▶ Trabalhar num local bem ventilado,
 - ▶ Evitar o contacto prolongado com pó,
 - ▶ Afastar o pó do rosto e do corpo,
 - ▶ Usar roupa de protecção e lavar áreas expostas com água e sabão.
- ▶ Use luvas de protecção ao aspirar materiais quentes até, no máximo, 60 °C (140 °F).
- ▶ O aspirador deve ser equipado com filtros adequados, consoante a nocividade dos pós a aspirar/sugar.
- ▶ Não aspire objectos que possam provocar ferimentos através do saco colector do pó (p. ex., materiais pontiagudos ou com arestas vivas).
- ▶ Em caso de saída de espuma ou líquidos, desligar imediatamente o aspirador.
- ▶ Use vestuário de protecção e evite o contacto com a pele ao trabalhar com lama mineral resultante de perfuração (pH > 9, cáustico).
- ▶ Evite o contacto com líquidos alcalinos ou ácidos. No caso de contacto accidental, enxague imediatamente com água. Em caso de contacto do líquido com os olhos, lave-os abundantemente com água e procure auxílio médico.



3 Descrição

3.1 Vista geral do produto 1



- ① Punho de transporte
- ② Interruptor do aparelho
- ③ Suporte para mochila (opcional)
- ④ Cabeça de aspiração
- ⑤ Abertura de saída de ar
- ⑥ Bloqueio do contentor
- ⑦ Contentor
- (Imagem exemplificativa com VC 3/4-T8)
- ⑧ Bocal da mangueira (mangueira de aspiração)
- ⑨ Campo indicador e painel de controlo
- ⑩ Tampa cega para módulo sem fio (opcional)
- ⑪ Compartimento da bateria
- ⑫ Botão de destravamento da bateria
- ⑬ Indicação de estado da bateria

3.2 Utilização correta

O produto descrito é um aspirador a bateria, concebido para a utilização industrial, p. ex., em obras, hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e empresas de aluguer. Foi concebido para aplicações a seco e a húmido.

Não é permitido aspirar pessoas e animais com este produto. O aparelho não pode ser utilizado mergulhado.

Os produtos aqui descritos cumprem a directiva OSHA 1926.1153, Table 1.

Este produto está aprovado para as seguintes aplicações:

- Limpeza a húmido e a seco de paredes e pavimentos
- Aspiração de pós não inflamáveis, aparas de madeira e pó de madeira.
- Aspiração de pequenas quantidades de pó com brocas diamantadas **Hilti**, cortadoras, martelos perfuradores, coroas de perfuração a seco e aparas de madeira
- Aspiração de óleo e meios líquidos até uma temperatura de, no máximo, 60 °C (140 °F).



Para este produto, utilize apenas baterias de iões de lítio **Hilti** Nuron da série B 22. Para garantir o desempenho perfeito, a **Hilti** recomenda para este produto as baterias indicadas nesta tabela, no fim deste manual de instruções.

Para estas baterias utilize apenas carregadores **Hilti** das séries referidas na tabela no final deste manual de instruções.

3.3 Instruções

Acessórios e tipos de aplicação

N.º de artigo	Acessórios	Tipo de aplicação
2305010	Filtro VC 10-22/140-2-22 universal	aplicações minerais, a húmido e a seco
2305014	Saco colector do pó em velo VC 10-22/140-2-22 (10)	aplicações minerais, a húmido e a seco
2305017	Saco colector do pó (de plástico) VC 10-22/140-2-22 (10)	aplicações minerais, a húmido e a seco



N.º de artigo	Acessórios	Tipo de aplicação
2305011	Filtro HEPA/H VC 10-22/140-2-22	Filtro especial para pós particularmente nocivos para a saúde.

3.4 Autocolantes especiais no produto

AVISO: Este aspirador contém pós perigosos para a saúde. O esvaziamento e manutenção, inclusive eliminação do saco coletor do pó, só podem ser efectuados por pessoal qualificado e que esteja a usar um equipamento de protecção pessoal adequado. Opere o aspirador apenas se o sistema de filtragem estiver completo e a funcionar em perfeitas condições.

Pode consultar a classificação do pó no autocolante no produto. Um dos seguintes autocolantes de aviso encontra-se no aspirador:

3.5 Incluído no fornecimento

Aspirador a húmido / a seco inclusive elemento filtrante, mangueira de aspiração completa com luva giratória (do lado do aspirador) e luva do aparelho, manual de instruções



Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**

3.6 Bluetooth

Este produto está equipado com Bluetooth (opcional).

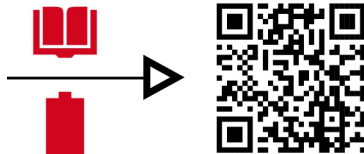
O Bluetooth é uma transmissão de dados sem fios, através da qual dois produtos Bluetooth podem comunicar entre si a uma curta distância.

3.7 Indicações sobre baterias de iões de lítio Hilti

Poderá encontrar informações detalhadas sobre baterias **Hilti Nuron** em **<http://qr.hilti.com/manual/?id=2194438>**.

Encontra informações sobre os seguintes assuntos:

- Normas de segurança
- Características técnicas
- Indicações sobre códigos de LED
- Manuseamento de baterias de iões de lítio **Hilti**



Faça a leitura do código QR para ir diretamente para o manual de instruções.

3.8 Indicações e sinais de aviso

O aspirador dispõe de diversos sistemas de monitorização que emitem sinais de aviso ópticos (indicação LED) ou acústicos (sinal de aviso):

Controlo do nível de enchimento

O LED  acende: A função de desligar automático no funcionamento a húmido está activa.

- Esvazie o contentor e limpe as sondas.

Sinal de aviso da velocidade do ar

O LED  acende: A velocidade do ar na mangueira de aspiração desceu para um valor inferior a 20 m/s.

- Em caso de avarias, preste atenção às indicações no capítulo **Ajuda em caso de avarias**.



Para que o sinal de aviso seja correctamente activado, é necessário ajustar o diâmetro da mangueira de aspiração utilizada no ajuste do diâmetro da mangueira.



3.9 Limpeza do filtro

AVISO

Lesão das vias respiratórias devido a exposição ao pó! Aplicações do sistema (sobretudo, lixar, cortar e abrir roços) e a aplicação SafeSet podem causar grande exposição ao pó.

- ▶ No caso de aplicações do sistema e da aplicação SafeSet, utilize o produto apenas com a limpeza automática do filtro activada.



A limpeza do filtro só funciona com a mangueira de aspiração ligada.

O aspirador dispõe de uma limpeza manual e automática do filtro para retirar o máximo possível do pó aderente ao elemento filtrante.

A limpeza do filtro automática pode ser desligada e novamente ligada se premir a tecla "Limpeza automática do filtro".

Estado	Significado
LED acende.	Limpeza do filtro está activada.
LED não acende.	Limpeza do filtro está desactivada.

A cada arranque do aspirador, a limpeza do filtro é automaticamente activada.

O elemento filtrante é limpo automaticamente graças a uma golpada de ar (ruído de batimento).



Para permitir uma potência de sucção continuamente elevada, a limpeza do filtro deve estar activa em aplicações do sistema (sobretudo ao lixar, cortar e abrir roços) ou ao aspirar quantidades maiores de pó.

Independentemente da limpeza do filtro automática, o filtro pode ser limpo em qualquer altura pressionando a tecla "Limpeza manual do filtro".



Limpeza a fundo: Consegue o desempenho máximo na limpeza do filtro tapando a mangueira e premindo em simultâneo a tecla "Limpeza manual do filtro".

4 Características técnicas

4.1 Características do produto

Salvo indicação em contrário, os valores são válidos para todas as variantes do modelo.

Peso		8,9 kg (19,6 lb) (de acordo com EPTA-Procedure 01 com recipiente maior, sem bateria)
Débito máx.	Turbina	67 l/s 241 m³/h 142 cfm
	Extremidade da mangueira	30 l/s 108 m³/h 64 cfm
Vácuo máx.		17 kPa (2 psi)
Temperatura do ar		-10 °C ... 40 °C (14 °F ... 104 °F)
Limpeza do filtro		automático, temporizado
Consumo de energia		750 W (1,01 hp)
Classe de protecção		I
Tipo de protecção		IP X4



5 Preparação do local de trabalho

5.1 Substituir o saco colector do pó

1. Coloque o interruptor do aparelho na posição **OFF**.
2. Abra os 2 linguetes de segurança.
3. Levante a cabeça de aspiração, separando-a do contentor.
4. Retire o saco colector de pó.
 - Elimine o saco colector do pó de acordo com as regulamentações em vigor.
5. Fixe o suporte ao saco colector do pó nas nervuras do contentor.
6. Coloque a cabeça de aspiração no contentor e feche os 2 grampos de fecho.

5.2 Montar/remover a mangueira de aspiração

1. Para montar, empurre a mangueira de aspiração na junção de admissão.
2. Para retirar, puxe a mangueira de aspiração para fora da junção de admissão, com movimentos rotativos.

6 Utilização



AVISO

Risco de ferimentos. Danos no sistema de filtragem podem originar a saída de pó nocivo para a saúde.

- Em caso de emergência (p. ex., em caso de ruptura do filtro) desligue o aspirador, separe o aspirador de todas as fontes de corrente (retire a bateria ou ficha de rede da tomada) e mande verificar o aspirador por pessoal qualificado antes de o voltar a utilizar.

6.1 Ligar ou desligar o aspirador



Pode prolongar o tempo de funcionamento a bateria, activando o funcionamento com potência de sucção reduzida.

→ Para activar ou desactivar, accione a tecla **ECO**.

Pode operar o aspirador através de um módulo Bluetooth e respectivo controlo remoto (acessórios opcionais).

→ Coloque o interruptor do aparelho na posição **BLUETOOTH**.

Leia e tenha em atenção as indicações relativas à segurança e utilização apresentadas no manual de instruções dos acessórios.

1. Para ligar, rode o interruptor do aparelho para a posição **ON**.
2. Para desligar, coloque o interruptor do aparelho na posição **OFF**.

6.2 Limpar o filtro

Só pode realizar a limpeza do filtro se o aspirador estiver ligado.

1. Tape a extremidade da mangueira.
 - Desta forma, maximiza o desempenho de limpeza.
2. Aguarde até que esteja formado o vácuo máximo.
3. Prima a tecla de comando

6.3 Aspirar líquidos



CUIDADO

Risco de lesão devido a pós nocivos para a saúde! Se não for utilizado um elemento filtrante, pode sair produto aspirado nocivo.

- Utilize o aspirador apenas com o elemento filtrante colocado.



Ao aspirar lama resultante da perfuração ou resíduos sólidos, o elemento filtrante pode ficar obstruído ou danificado. Ao aspirar, preste atenção a alterações na potência de sucção.

1. Verifique o controlo do nível de enchimento. → Página 43



2. Se possível, utilize um elemento filtrante separado para a aspiração a húmido.

6.4 Após a aspiração de líquidos

1. Abra os 2 linguetes de segurança.
2. Eleve a cabeça de aspiração para fora do contentor e coloque a cabeça de aspiração sobre uma superfície plana.
 - ▶ Deixe secar o elemento filtrante.
3. Esvazie o contentor e limpe-o com uma mangueira de água.
4. Verifique o controlo do nível de enchimento. → Página 43
5. Limpe o elemento filtrante seco com a mão.
6. Verifique o elemento filtrante em relação a danos.
 - ▶ Substitua um elemento filtrante danificado.

6.5 Após a aspiração

1. Rode o interruptor do aparelho para a posição **OFF**.
2. Esvazie o contentor e limpe o aspirador com um pano húmido.
3. Guarde o aspirador em local seco, onde não seja permitida a entrada de pessoas não autorizadas.
 - ▶ **ATENÇÃO** Este aspirador só pode ser armazenado em recintos fechados.

7 Conservação e manutenção

7.1 Indicações de conservação para o aspirador



AVISO

Perigo devido a corrente eléctrica! Reparações incorrectas de peças eléctricas podem dar origem a ferimentos graves devidos a choques eléctricos.

- ▶ As reparações em peças eléctricas só devem ser executadas por um electricista especializado.
-
- Remova sujidade persistente com cuidado.
 - Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.
 - Utilize um pano limpo e seco, para limpar os contactos do produto.
 - Mantenha o aspirador, particularmente as superfícies do punho, seco, limpo e isento de óleos e massas. Não utilize produtos de limpeza que contenham silicone.
 - Nunca opere o aspirador com as saídas de ar obstruídas! Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca. Evite a penetração de corpos estranhos no interior da abertura da turbina.
 - Preste especial atenção à limpeza do bordo superior do contentor e da sua ranhura, visto que este é decisivo para garantir a vedação entre o contentor e a cabeça de aspiração.

7.2 Limpeza do filtro



O elemento filtrante é uma peça de desgaste.

Não limpe o elemento filtrante batendo contra superfícies duras. Evite equipamento de limpeza por ar comprimido ou objectos pontiagudos que possam danificar o material do filtro. Desta forma, prolonga o tempo de vida útil do elemento filtrante.

- ▶ Substitua o elemento filtrante, no mínimo, semestralmente.
- ▶ Em caso de utilização mais intensiva, substitua o elemento filtrante com maior frequência.

7.3 Substituir o elemento filtrante 2

1. Coloque o interruptor do aparelho na posição **OFF**.
2. Abra os 2 linguetes de segurança.
3. Retire a cabeça de aspiração do contentor e pouse-a sobre a parte de trás.
4. Rode as fixações do filtro em 180°.
5. Retire o caixilho do filtro com o filtro.
 - ▶ Preste atenção para que não caia sujidade na abertura da turbina!
6. Remova o pó do vedante e do suporte do caixilho do filtro.



7. Aplique o caixilho do filtro num filtro novo.
8. Coloque o caixilho do filtro, incluindo o filtro, no suporte do caixilho do filtro.
9. Bloquee o caixilho do filtro com as fixações do filtro.
10. Coloque a cabeça de aspiração no contentor e feche os dois linguetes de segurança.
11. Se necessário, remova o pó que caiu do elemento filtrante ou do aspirador.

7.4 Verificar o controlo do nível de enchimento

1. Coloque o interruptor do aparelho na posição **OFF**.
2. Abra os 2 linguetes de segurança.
3. Retire a cabeça de aspiração do contentor e pouse-a sobre a parte de trás.
 - Deixe secar o elemento filtrante.
4. Verifique se os contactos de desconexão (sondas de fio) **(A)** e **(B)** não estão sujos e, se for necessário, limpe-os com uma escova macia.
5. Verifique se a junta na cabeça de aspiração não está suja e, se for necessário, limpe-a com um pano.
6. Coloque a cabeça de aspiração por cima do contentor.
7. Feche os dois linguetes de segurança.
8. Certifique-se de que a cabeça de aspiração está correctamente montada e travada.

8 Transporte

O aspirador não pode ser suspenso numa grua.

- Guarde os acessórios e peças complementares nos suportes previstos para o efeito.
- Esvazie o aspirador antes de o transportar para um outro local.
- Não incline o aspirador e transporte o aspirador apenas na vertical, caso tenha aspirado líquidos.
- Para transportar o aspirador, pode, com ajuda do adaptador cónico, encaixar as extremidades da mangueira uma na outra.

9 Ajuda em caso de avarias

Sempre que ocorra uma avaria, observe a indicação de estado da bateria. Consultar capítulo **Indicações da bateria de íões de lítio**.



No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

Avaria	Causa possível	Solução
A bateria não encaixa com "clique" audível.	Patilha de fixação suja na bateria.	► Limpe a patilha de fixação e encaixe a bateria.
Os LEDs da bateria não indicam nada	Bateria avariada.	► Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica Hilti .
Capacidade de aspiração reduzida.	Contentor cheio.	► Esvazie o contentor.
	A mangueira de aspiração ou bocal estão obstruídos.	► Limpe a mangueira de aspiração e bocal.
	O filtro está obstruído	► Limpe o filtro. → Página 41
		► Substitua o elemento filtrante. → Página 42
		► Verifique o assento correto do filtro.
	A mangueira de aspiração ou bocal estão danificados.	► Substitua a mangueira de aspiração ou o bocal.
	A mangueira de aspiração não está engatada.	► Monte/remova a mangueira de aspiração. → Página 41
LED acende, o aspirador desliga automaticamente.	Contentor cheio.	► Esvazie o contentor.



Avaria	Causa possível	Solução
LED acende: A velocidade do ar na mangueira de aspiração desceu para um valor inferior a 20 m/s.	Saco colector do pó está cheio.	► Substitua o saco colector do pó.
	O elemento filtrante está muito sujo.	► Se a limpeza automática do filtro estiver desactivada, ative a limpeza automática do filtro e deixe o aspirador trabalhar durante 30 segundos.
	Mangueira de aspiração ou dispositivo de extracção de pó da ferramenta eléctrica está obstruída(o).	► Limpe a mangueira de aspiração e o dispositivo de extracção de pó.
	Ajuste do diâmetro da mangueira em posição errada.	► Ajuste o diâmetro da mangueira.
Pó é expelido pelo aparelho.	Elemento filtrante está montado incorrectamente.	► Volte a montar o elemento filtrante. → Página 42
	Elemento filtrante está danificado.	► Monte um novo elemento filtrante. → Página 42
Ligeiros choques eléctricos.	Carga electrostática.	► Aumente a humidade do ar. ► Aspire no modo ECO .

10 Reciclagem



AVISO

Perigo de ferimentos devido a eliminação incorrecta! Riscos para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- Não envie quaisquer baterias danificadas!
- Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
- Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
- Effectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.

Os produtos **Hilti** são, em grande parte, fabricados com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita o seu aparelho usado para reaproveitamento. Para mais informações, dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

11 Garantia do fabricante

- Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

12 Mais informações

Pode consultar informações mais pormenorizadas sobre Utilização, Tecnologia, Meio ambiente e Reciclagem na seguinte hiperligação: qr.hilti.com/manual?id=2232123&id=2253454

Também pode encontrar esta hiperligação no final do manual de instruções sob a forma de código QR.



 NURON



B 22-55 (01)	0,56 kg	1.23 lb
B 22-85 (01)	0,77 kg	1.70 lb
B 22-110 (01)	0,92 kg	2.03 lb
B 22-170 (01)	1,34 kg	2.95 lb
B 22-255 (01)	1,87 kg	4.12 lb

C 4-22
C 6-22
C 8-22





Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 234 21 11
Fax: +423 234 29 65
www.hilti.com



2416652